



*Installation manual*  
*Manual de instalación*  
*Installationshandbuch*  
*Manuel d'installation*  
*Manuale di installazione*  
*Asennus käsikirja*  
*Installationen manuell*  
*Installations- och driftsmanual*  
*Het installatie handboek*





**English**

Introduction and Preparation .....	3
Tool and Hardware Legend .....	9
Installation .....	15
Operation and Troubleshooting .....	41

**Espanol**

Introducción y preparación .....	3
Leyenda de herramientas y materiales .....	9
Instalación .....	15
Operación y localización de fallas .....	41

**Deutsch**

Einleitung und Vorbereitung .....	3
Werkzeug- und Bauteillegende .....	9
Montage .....	15
Inbetriebnahme und Fehlerbeseitigung .....	41

**Français**

Introduction et préparation .....	4
Légende des outils et de la quincaillerie .....	10
Installation .....	15
Fonctionnement et dépannage .....	41

**Italiano**

Introduzione e preparazione .....	4
Legenda strumenti e attrezzi .....	10
Installazione .....	15
Funzionamento e risoluzione dei problemi .....	41

**Dansk**

Introduktion og Forberedelse .....	4
Værktøj og Beslag Forklaring .....	10
Installation .....	15
Drift og Fejlfinding .....	41

**Suomi**

Esittely ja valmistelu .....	5
Työkalujen ja kiinnikkeiden kuvateksti .....	11
Asennus .....	15
Käyttö ja vianmääritys .....	41

**Svenska**

Introduktion och preparation .....	5
Teckenförklaring för verktyg och material .....	11
Installation .....	15
Drift och felsökning .....	41

**Nederlands**

Inleiding en voorbereiding .....	5
Verklaring gereedschappen en bevestigingsmateriaal .....	11
Installatie .....	15
Bediening en problemen oplossen .....	41

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

## Congratulations!

Your new Hunter ceiling fan is an addition to your home or office that will provide comfort and reliable performance for many years. We are proud to supply you with the best ceiling fan available anywhere in the world. Before installing your fan, we recommend that you record the following information for your records and warranty assistance. Refer to the Hunter nameplate on the top of your fan for the proper information. Be sure to save your receipt for your records.

Model Name \_\_\_\_\_

Model Number \_\_\_\_\_

Serial Number \_\_\_\_\_

Date Purchased \_\_\_\_\_

Place Purchased \_\_\_\_\_

## Before Installation

Before installing your fan, be sure you can do the following:

- Locate the ceiling joist or other suitable support in the ceiling.
- Drill holes and install wood screws or expansion anchors.
- If you have a concrete ceiling, you will need M5 x 30 mm expansion anchors and screws. (Sold separately)
- Identify and connect electrical wires.
- Lift 16 kg (40 lbs).

## Felicitaciones!

Su nuevo ventilador de techo Hunter es una adición a su hogar u oficina que proporcionará comodidad y rendimiento confiable por muchos años. Estamos orgullosos de suministrarte el mejor ventilador de techo del mundo. Antes de instalar su ventilador, le recomendamos anotar la siguiente información para sus registros y para el caso en que requiera hacer efectiva su garantía. Consulte la información adecuada en la placa de la parte superior de su ventilador Hunter. Asegúrese de guardar su recibo para sus registros.

Nombre de modelo \_\_\_\_\_

Número de modelo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

Lugar de compra \_\_\_\_\_

## Antes de la Instalación

Antes de instalar su ventilador, asegúrese de poder hacer lo siguiente:

- Localizar la vigueta de techo u otro apoyo adecuado en el techo.
- Taladrar agujeros e instalar tornillos para madera o anclajes de expansión.
- Si tiene un techo de concreto, necesitará anclajes y tornillos de expansión M5 x 30 mm. (Vendidos por separado)
- Identificar y conectar los alambres eléctricos.
- Levantar 16 Kg. (40 lb).

## Gratulation!

Ihr neuer Hunter Deckenventilator ist eine Erweiterung Ihres Wohnbereichs oder Büros, die Komfort und verlässliche Leistung für viele Jahre bietet. Wir freuen uns, Ihnen den besten Deckenventilator auf dem Markt anbieten zu können. Bevor Sie Ihren Ventilator montieren, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Informationen für Gewährleistungsansprüche festzuhalten und in Ihren Unterlagen aufzubewahren. Die nötigen Angaben finden Sie auf dem Typenschild an der Oberseite Ihres Ventilators. Bewahren Sie unbedingt auch Ihre Quittung auf.

Modellbezeichnung \_\_\_\_\_

Modellnummer \_\_\_\_\_

Seriennummer \_\_\_\_\_

Kaufdatum \_\_\_\_\_

Kaufort \_\_\_\_\_

## Vor der Montage

Vergewissern Sie sich vor der Montage Ihres Ventilators, dass Sie in der Lage sind, folgende Schritte auszuführen:

- Lokalisieren des Deckenbalkens oder eines anderen passenden Trägers am Plafond.
- Bohren der Löcher und Montage der Holzschrauben oder Spreizdübel.
- Falls Sie eine Betondecke haben, benötigen Sie M5 x 30 mm Spreizdübel und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Identifizieren und Einbau der elektrischen Leitungen.
- Heben von einer Last von 16 kg.

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**

**Italiano**

**Dansk**

### **Congratulazioni!**

Il suo nuovo ventilatore da soffitto Hunter è un accessorio per casa o per ufficio che garantirà confort e affidabilità per molti anni. Siamo orgogliosi di offrirle il miglior ventilatore da soffitto in commercio in tutto il mondo. Prima di installare il ventilatore, le raccomandiamo di prendere nota dei seguenti dati per sé e per il servizio di assistenza in garanzia. La preghiamo di consultare la targhetta Hunter sulla parte superiore del ventilatore per trovare le informazioni corrette. Conservi la ricevuta di acquisto con il resto della documentazione.

Nome del modello \_\_\_\_\_  
Numero del modello \_\_\_\_\_  
Numero di serie \_\_\_\_\_  
Data di acquisto \_\_\_\_\_  
Luogo di acquisto \_\_\_\_\_

### **Prima dell'installazione**

Prima di procedere all'installazione del ventilatore, si accerti di poter compiere le seguenti operazioni:

- Individuare il travetto del soffitto o altro supporto analogo.
- Praticare fori con il trapano e installare viti per legno o tasselli.
- Se il suo soffitto è di cemento, dovrà utilizzare tasselli e viti M5 x 30mm. (Venduti separatamente)
- Individuare e collegare i cavi elettrici.
- Sostenere 16 kg (40 lbs).

### **Félicitations!**

Votre nouveau ventilateur de plafond est un plus pour votre maison ou votre bureau et vous offrira confort et performance fiable pendant de nombreuses années. Nous sommes fiers de vous offrir le meilleur ventilateur de plafond disponible partout dans le monde. Avant d'installer votre ventilateur, nous vous recommandons d'enregistrer les renseignements suivants pour vos dossiers et l'assistance à la garantie. Voir la plaque signalétique Hunter sur le haut de votre ventilateur pour les renseignements pertinents. Assurez-vous de conserver votre reçu pour vos dossiers.

Nom du modèle \_\_\_\_\_

Numéro du modèle \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

Lieu de l'achat \_\_\_\_\_

### **Avant l'installation**

Avant d'installer votre ventilateur, assurez-vous de pouvoir faire les choses suivantes :

- Localiser une solive de plafond ou un autre support approprié au plafond.
- Percer des trous et installer des vis à bois ou des brides d'ancrage à coquille d'expansion.
- Si votre plafond est en béton, vous aurez besoin de brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm et de vis (vendues séparément).
- Identifier et connecter les fils électriques.
- Soulever 16 kg (40 lb).

### **Tillykke!**

Din ny Hunter loftventilator er en forsgelse til dit hjem eller kontor, som vil give dig velvære og pålidelig drift i mange år. Vi er stolte over at forsyne dig med verdens bedste loftventilator. Før du installerer din ventilator, anbefaler vi, at du noterer de følgende oplysninger til senere brug og med henblik på eventuelle garantikrav. Disse oplysninger findes på Hunter firmaskiltet ovenpå ventilatoren. Gem din kvittering.

Modelnavn \_\_\_\_\_

Modelnummer \_\_\_\_\_

Serienummer \_\_\_\_\_

Købsdato \_\_\_\_\_

Købested \_\_\_\_\_

### **Før Installation**

Før du installerer din ventilator, skal du være sikker på, at du kan udføre følgende:

- Finde loftsbjælke eller anden passende bærende konstruktion i loftet.
- Bore huller og installere træskruer eller ekspansionsankre.
- Hvis du har et betonloft, skal du bruge M5 x 30 mm ekspansionsankre og skruer. (Solgt separat)
- Identificere og tilslutte elektriske ledninger.
- Løfte 16 kg (40 pund).

# Suomi Svenska Nederlands

# Suomi Svenska Nederlands

# Suomi Svenska Nederlands

# Suomi Svenska Nederlands

## Onnittelumme!

Uusi Hunter-kattotuuletin lisää kotiisi tai toimistoosi tehokasta mukavuutta monen vuoden ajan. Annamme arvoa tilaisuudelle toimittaa sinulle maailman parhaan kattotuulettimen. Ennen tuulettimen asentamista kirjoita muistiin seuraavat tiedot, joita tarvitaan takuuun saamista varten. Tuulettimen päällä olevasta Hunterin nimikilvestä löydät tarvittavat tiedot. Muista panna kuitti talteen.

Mallin nimi \_\_\_\_\_

Mallin numero \_\_\_\_\_

Sarjanumero \_\_\_\_\_

Ostopäivämäärä \_\_\_\_\_

Ostopaikka \_\_\_\_\_

## Ennen Asentamista

Tuulettimen asennusta varten on tarpeen:

- Paikantaa kannatinpalkit tai muut sopivat tuet katossa.
- Porata reiät ja asentaa puuruvit tai muuriankkurit.
- Betonikattoa varten tarvitaan M5 x 30 mm muuriankkurit ja ruuvit. (myydään erikseen)
- Tunnistaa ja yhdistää sähköjohdot.
- Nostaa 16 kg.

## Grattis!

Din nya Hunter-fläkt är ett tillbehör för ditt hem eller kontor om kommer att erbjuda både komfort och pålitlig drift under många år framöver. Vi är stolta att kunna erbjuda dig den bästa takfläkten i hela världen. Innan du påbörjar installationen rekommenderar vi att du läser igenom och sparar dessa instruktioner för garantiären. Hävvisa till Hunter namnskylen ovanpå din fläkt för korrekt information. Se till att spara ditt kvitto.

Modellnamn \_\_\_\_\_

Modellnummer \_\_\_\_\_

Serienummer \_\_\_\_\_

Inköpssdatum \_\_\_\_\_

Inköpssplats \_\_\_\_\_

## Innan du påbörjar Installationen

Innan du påbörjar installationen, se till så att du kan göra det följande:

- Leta fram takläkten eller annat lämpligt stöd i taket.
- Borra hål och montera träskruvar eller expansionspluggar.
- Om du har betongtak måste du använda M5 \* 30 mm expansionsplugg och skruf. (Säljes separat).
- Identifiera och koppla ihop elkablar.
- Lyfta 16 kg.

## Gefeliciteerd!

Uw nieuwe Hunter plafondventilator is een verrijking van uw woning of kantoor die u de zekerheid geeft van jarenlang comfort en betrouwbare prestaties. Wij zijn er trots op dat u de beste plafondventilator ter wereld hebt gekozen. In verband met uw persoonlijk archief en uw recht op garantie adviseren wij u de nodige informatie te noteren voordat u de ventilator installeert. Zie voor de juiste informatie het Hunter typeplaatje boven op uw plafondventilator. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig!

Naam model \_\_\_\_\_

Modelnummer \_\_\_\_\_

Serienummer \_\_\_\_\_

Aankoopdatum \_\_\_\_\_

Plaats van aankoop/leverancier \_\_\_\_\_

## Vóór de Installatie

Tref de volgende voorbereidingen voordat u de plafondventilator installeert:

- Zoek in het plafond een draagbalk op of een ander geschikt ophangpunt.
- Boor gaten voor houtschroeven of expansieankers.
- Als u een betonnen plafond heeft, gebruik dan M5 x 30 mm expansieankers met Schroef. (Niet bijgeleverd).
- Zorg voor aansluiting van de juiste stroomdraden.
- Stuwkracht 16 kg.

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

English  
Espanol

Deutsch

### **Selección y Preparación del Sitio**

Consulte el folleto "Guía para elegir y preparar un sitio para el ventilador de techo" incluido para determinar la mejor ubicación de su ventilador. El folleto también incluye información para asegurar que el apoyo de su ventilador y la caja de salida cumplan los códigos aplicables de seguridad para ventiladores de techo.

### **Verificación de los Componentes de su Ventilador**

Verifique los componentes de su ventilador detenidamente. Desempaque los componentes de su ventilador como lo indican las instrucciones de este manual para evitar daños. Asegúrese de guardar este manual para referencia y conserve cualquier componente adicional. Si tiene una paleta de ventilador dañada, devuelva todas las paletas para su reemplazo. Si está instalando más de un ventilador, asegúrese de mantener las paletas en juegos, tal como fueron despachadas.

### **Accesorios Opcionales**

Hunter ofrece varios accesorios para complementar su ventilador, como controles de velocidad montados en pared o de control remoto y varillas de extensión para techos mayores que 2,6 m. Para asegurar un funcionamiento estable y sin bamboleos, todos los ventiladores Hunter usan tubo de 2 cm. de diámetro interior para sus extensiones. Siga las instrucciones para el empleo y la instalación incluidas con el accesorio de Hunter.

Para un funcionamiento óptimo y silencioso de su ventilador Hunter, sólo use controles de velocidad y accesorios Hunter.

### **Site Selection and Preparation**

Refer to the included booklet "Guide to Choosing and Preparing a Ceiling Fan Site" to determine the best location for your fan. The booklet also includes information to ensure your fan support and outlet box meet applicable safety codes for ceiling fans.

### **Checking Your Fan Parts**

Check your fan parts carefully. Unpack your fan parts as instructed by this manual to avoid damage. Be sure to save this manual for reference and save any extra parts. If you have a damaged fan blade, please return all blades for replacement. If you are installing more than one fan, be sure to keep the blades in sets, as shipped.

### **Optional Accessories**

Hunter offers several accessories to complement your fan such as wall-mounted or remote speed controls and extension down-rods for ceilings higher than 2,6 m. To ensure wobble-free and stable performance, all Hunter fans use 2 cm inner-diameter pipe for extensions. Follow the instructions for use and installation included with the Hunter accessory.

For quiet and optimum performance of your Hunter fan, use only Hunter speed controls and accessories.

### **Auswahl der Montagestelle und Vorbereitung**

Hinweise zum Auffinden der geeigneten Stelle für Ihren Ventilator finden Sie im beiliegenden Handbuch "Leitfaden zur Auswahl und Vorbereitung einer Einbaustelle für einen Deckenventilator". Das Handbuch beinhaltet außerdem auch Informationen, um zu gewährleisten, dass der Träger des Ventilators und die Stromzufuhr den maßgeblichen Sicherheitsbestimmungen entspricht.

### **Überprüfen der Ventilatorteile**

Überprüfen Sie Ihre Ventilatorteile sorgfältig. Packen sie die Teile so aus, wie es in diesem Handbuch beschrieben wird, um Beschädigungen zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch unbedingt für spätere Einsichtnahme auf und heben Sie alle übriggebliebenen Teile auf. Falls Sie eine Ventilatorschaufel beschädigt haben, bitte schicken Sie alle Ventilatorschaufeln ein, um Ersatz zu erhalten. Falls Sie mehr als einen Ventilators montieren, belassen Sie die Ventilatorschaufeln in getrennten Sätzen, so wie Sie geliefert wurden.

### **Optionales Zubehör**

Hunter bietet eine Vielfalt an Zubehör, um Ihren Ventilator zu ergänzen. So bieten wir beispielsweise eine wandmontierte Geschwindigkeitssteuerung oder eine Geschwindigkeitssteuerung per Fernbedienung, Erweiterungsstangen für Decken, die höher als 2,6 m sind. Um einen wackelfreien Betrieb und stabile Leistung zu garantieren, verwenden Hunter Ventilatoren für die Erweiterungen Rohre mit 2 cm Innen-durchmesser. Folgen Sie den Anleitungen für die Verwendung und Montage, die mit dem Hunter Zubehör geliefert werden.

Verwenden Sie für eine geräuscharme und optimale Leistung Ihres Hunter Ventilators lediglich Hunter Geschwindigkeitsregler und Zubehör.

**Francais**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Francais**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Francais**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Francais**  
**Italiano**  
**Dansk**

## Choix de l'endroit et Préparation

Voir le livret joint "Guide du choix et de la préparation d'un endroit pour un ventilateur de plafond" pour déterminer le meilleur emplacement pour votre ventilateur. Ce livret inclut également les renseignements pour s'assurer que votre support de ventilateur et votre boîte de sortie satisfont aux codes de sécurité applicables aux ventilateurs de plafond.

## Vérification des Pièces de Votre Ventilateur

Vérifiez soigneusement les pièces de votre ventilateur. Déballez les pièces de votre ventilateur comme le recommande ce manuel pour éviter des dommages. Assurez-vous de conserver ce manuel pour référence future et de garder les pièces en sus. Si une pale de ventilateur est endommagée, veuillez renvoyer toutes les pales pour remplacement. Si vous installez plus d'un ventilateur, assurez-vous de conserver les pales par ensembles, telles qu'expédiées.

## Accessoires Optionnels

Hunter offre plusieurs accessoires pour compléter votre ventilateur, comme des commandes de vitesse fixées au mur ou à distance et des extensions de tiges de suspension pour des plafonds d'une hauteur supérieure à 2,6 m. Pour assurer une performance équilibrée et stable, le diamètre intérieur des tiges d'extension de tous les ventilateurs Hunter est de 2 cm. Suivre les directives jointes à l'accessoire Hunter pour son installation et son utilisation.

Pour une performance silencieuse et optimale de votre ventilateur Hunter, n'utiliser que des commandes de vitesse et des accessoires Hunter.

## Scelta del Luogo e Preparazione

Consultare l'opuscolo accluso "Guida per la scelta e la preparazione del luogo adatto per un ventilatore a soffitto" per individuare il punto migliore ove installare il ventilatore. L'opuscolo contiene anche informazioni per verificare che il supporto per il ventilatore e la scatola di distribuzione rispettino le norme di sicurezza per i ventilatori da soffitto.

## Verifica dei Componenti del Ventilatore

Controlli attentamente le varie parti del ventilatore. Tolga i componenti del ventilatore dall'imballo come indicato nel presente manuale per evitare danni. Si accerti di conservare il presente manuale come riferimento e conservi tutti i componenti extra. Qualora una pala sia danneggiata, la preghiamo di riconsegnare tutte le pale che saranno sostituite. Se intende installare più di un ventilatore, si accerti di tenere le pale separate per gruppi, come nell'imballo originale.

## Accessori Opzionali

Hunter mette a sua disposizione diversi accessori per completare il suo ventilatore, fra cui comandi a muro o telecomandi e prolunghi dell'asta per soffitti alti più di 2,6 m. Per garantire che non vi siano oscillazioni durante il funzionamento, tutti i ventilatori Hunter utilizzano prolunghi da 2 cm di diametro interno. Seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione indicate agli accessori Hunter.

Per un funzionamento ottimale e senza rumori del suo ventilatore Hunter, utilizzzi soltanto dispositivi di controllo e accessori Hunter.

## Valg og Forberedelse af Installeringssted

Se den vedlagte brochure "Vejledning til Valg og Forberedelse af Installeringssted til Loftventilatoren" for at bestemme det bedste sted til din ventilator. Brochuren indeholder også information for at sikre at dit loft og din stikdåse opfylder sikkerhedsregulativer for loftventilatorer.

## Eftersyn af Ventilatordelene

Undersøg dine ventilatordelene grundigt. Pak dem ud som anvist i denne håndbog for at undgå beskadigelse. Gem denne håndbog til senere brug og gem eventuelle ekstra reserve dele. Hvis en af ventilatorvingerne er beskadiget, venligst returnér alle vingerne til udskiftning med nye vinger. Hvis du installerer mere end en ventilator, vær da sikker på at beholde vingerne i separate sæt.

## Ekstra Tilbehør

Hunter tilbyder adskilligt tilbehør til din ventilator, som for eksempel hastighedskontroller, som kan monteres på væggen eller som fjernbetjeningsenheder, eller forlængelsesstænger til loftet højere end 2,6 m. For at sikre slingre-fri og stabil drift, bruger alle Hunter ventilatorer forlængelsesstænger med 2 cm indre diameter. Følg brugs- og installationsinstruktionerne vedlagt Hunter tilbehøret.

Brug kun Hunter hastighedskontroller og tilbehør for stille og bedste drift af din Hunter ventilator.

French  
Italian  
Danish

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederlands**

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederland**s

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederland**s

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederland**s

## **Val av Installationsplats och Förberedelser**

Hänvisa till den medföljande broschyren "Guide till val och förberedande av installationsplats för takfläkt" för att avgöra den bästa platsen för din fläkt. Broschyren innehåller också information för att säkerställa att ditt fläktstöd och kontaktdosan uppfyller gällande säkerhetsforskrifter för takfläktar.

### **Kontrollera dina Fläktdelar**

Kontrollera noga dina fläktdelar. Ta ur fläkten ur förpackningen i enlighet med instruktionerna i denna manual för att förhindra skada. Se till att alltid hänvisa till denna manual som referens och spara de delar som blir över. Om du har skadat ett fläktblad ska du returnera alla bladen för utbyte. Om du installerar mer än en fläkt, se till att hålla bladen isär.

### **Tillvalstillbehör**

Hunter erbjuder många olika tillbehör som tillval till din fläkt såsom väggmonterade eller fjärrstyrda kontrollenheter för hastighet och förlängningsstänger för tak högre än 2,6 meter. För att säkerställa vibrationsfri och säker drift använder alla Hunter-fläktar en stång med 2 centimeters inre diameter för förlängningar. Följ de instruktioner för drift och installation som medföljer ditt tillbehör från Hunter.

För tyst och optimal drift hos din Hunter-fläkt, använd endast Hunters kontrollenheter för fart och andra tillbehör.

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederlands**

## **Asennuspaikan Valinta ja Valmistelu**

Katso mukana toimitetusta ohjelehtisestä "Kattotuulettimen asennuspaikan valitseminen ja valmistelu" ohjeita parhaasta asennuskohdasta. Kirjasessa on myös tietoja siitä, miten voit varmistaa, että tuulettimen tukirakenne ja sähköasia täyttää hyväksytty turvamääräykset.

### **Tuulettimen osien Tarkastaminen**

Tarkasta tuulettimen osat huolellisesti. Ota osat etsiin näissä ohjeissa kuvatulla tavalla, jotta osat eivät vahingoituksi. Pane ohjeet ja ylimääräiset osat talteen myöhempää tarvetta varten. Jos jokin tuulettimen siivistä on vahingoittunut, palauta kaikki siivet vaihdettaviksi. Jos asennat useampia tuulettimia, pidä lähetytetyt siipisarjat yhdessä.

### **Lisävarusteet**

Hunter tarjoaa useita lisävarusteita tuulettimen täydentämiseksi, kuten seinään asennettavan tai etäkäytöisen nopeussäätimen sekä jatkotangot yli 2,6 m korkeita kattoja varten. Kaikkien Hunter-tuulettimien jatkotangot ovat sisäläpimaltaan 2 cm, mikä varmistaa huojumattoman ja vakaan asennuksen. Noudata kunkin Hunter-lisävarusteen mukana toimitettua asennus- ja käyttöohjetta.

Jotta Hunter-tuulettimet toimisivat mahdollisimman hiljaisesti ja tehokkaasti, käytä ainoastaan Hunter-nopeudensäätimiä ja lisävarusteita.

## **Ophangpunt Kiezen en Voorbereiden**

Lees de bijgesloten brochure "Gids voor selectie en voorbereiding van de locatie van een plafondventilator" om de beste plaats voor uw plafondventilator te kunnen bepalen. De brochure bevat ook informatie die u de zekerheid geeft dat het ophangpunt en de elektrische aansluitdoos voldoen aan de veiligheidsbepalingen voor plafondventilatoren die op uw situatie van toepassing zijn.

### **De Onderdelen van uw Plafondventilator Controleeren**

Controleer zorgvuldig alle onderdelen van uw plafondventilator. Pak de onderdelen van de plafondventilator uit volgens de aanwijzingen in deze handleiding waardoor u niets beschadigt. Bewaar deze handleiding en eventueel bijgeleverde extra onderdelen zorgvuldig. Als één van de propellerbladen beschadigd is, stuur dan alle propellerbladen voor vervanging terug. Als u meer dan één plafondventilator installeert, houd dan alle sets propellerbladen bij elkaar zoals u ze hebt ontvangen.

### **Optionele Toebehoren**

Hunter biedt verschillende toebehoren voor uw ventilator zoals een afstandsbediening voor bevestiging aan de wand of zelfs in draadloze uitvoering en verlengbuizen voor plafonds die hoger zijn dan 2,6 m. Alle Hunter ventilatoren gebruiken verlengbuizen met een binnendiameter van 2 cm waardoor u verzekerd bent van een slingervrije en stabiele ventilatorworking. Ga te werk volgens de gebruiks- en montagehandleiding die bij alle Hunter toebehoren geleverd wordt.

Gebruik uitsluitend een Hunter afstandsbediening en Hunter toebehoren om zeker te zijn van een vrijwel geruisloze gang en optimale prestaties van uw Hunter ventilator.

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

## How to Use This Manual

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible. Each step has four components:

1. Each step is illustrated at the top of the page. The steps are numbered on the side of each illustration.
2. The letter labels in the illustration (example: [a]) identify the included parts and are described in the text instructions.
3. Text instructions beneath each illustration describe the procedure for each step.
4. On the right side of each image, you will find a life-sized illustration of necessary hardware. At the bottom of each illustration, there is a small image that depicts the tools needed for each step. Each image correlates to the following legend:



Screwdriver, Phillips-head



Wrench



Screwdriver, Flat-head



Hammer



Drill with 9/64" bit or masonry bit\*



Tape Measure



Allen Wrench (included)

\*used only for concrete ceilings

## Cómo Usar este Manual

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado. Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible. Cada paso tiene cuatro componentes:

1. Cada paso se ilustra en la parte superior de la página. Los pasos se numeran al lado de cada ilustración.
2. Las etiquetas de letras en la ilustración (ejemplo: [a]) identifican las partes incluidas y se describen en las instrucciones de texto.
3. Las instrucciones de texto debajo de cada ilustración describen el procedimiento para cada paso.
4. En el lado derecho de cada imagen encontrará una ilustración del tamaño real del material. En la parte inferior de cada ilustración hay una pequeña imagen que representa las herramientas necesarias para cada paso. Cada imagen se corresponde con la siguiente leyenda:



Destornillador, tipo estrella



Llave inglesa o alicates



Destornillador, plano



Martillo



Taladro eléctrico con broca de 9/64" o broca para madera



Cinta métrica



Llave hexagonal (Allen) incluida

\*usada solo para techos de concreto

## Wie Sie dieses Handbuch Verwenden Sollten

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten. Jeder Schritt besteht aus vier Teilen:

1. Jeder Schritt ist am Beginn der Seite illustriert. Die Schritte sind an der Seite jeder Abbildung nummeriert.
2. Die Buchstabenangaben in der Abbildung (zum Beispiel: [a]) identifizieren die enthaltenen Schritte und werden in den Anweisungen im Text beschrieben.
3. Die unter jeder Abbildung stehenden Anweisungen im Text beschreiben die Vorgehensweise für jeden Schritt.
4. Auf der rechten Seite jedes Bildes finden Sie Abbildungen der notwendigen Bauteile in echtem Maßstab. Unter jeder Abbildung befindet sich ein kleines Bild, das die Werkzeuge darstellt, die für jeden einzelnen Schritt benötigt werden. Jedes Bild stimmt mit folgender Legende überein:



Kreuzschraubenzieher flacher



Schraubenschlüssel oder Kombizange



Schraubenzieher elektrischer



Hammer



Bohrer mit 9/64" Aufsatz oder einem Maueraufsatza\*



Maßband



Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)

\*nur für Betondecken

Français  
Italiano  
Dansk

### Come Utilizzare Questo Manuale

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato. Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile. Ogni fase prevede quattro componenti:

1. Ogni fase è illustrata nella parte alta della pagina. Le fasi sono numerate a lato di ogni figura.
2. Le lettere nella figura (esempio: [a]) identificano i componenti che sono descritti nel testo delle istruzioni.
3. Il testo delle istruzioni sotto ogni figura descrive la procedura da seguire per ogni fase.
4. Sul lato destro delle immagini, troverete un'illustrazione a grandezza naturale degli attrezzi necessari. Nella parte inferiore di ogni illustrazione c'è una piccola figura che rappresenta gli strumenti necessari per ogni fase. Ciascuna immagine è legata alla legenda che segue:



Cacciavite a croce



Chiave inglese o pinze



Cacciavite piatto



Martello



Trapano elettrico da 9/64" bit  
o trapano per calcestruzzo\*



Metro a nastro



Chiave Allen (inclusa)

\*solo per soffitti in cemento

### Comment Utiliser ce Manuel

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié. Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible. Il y a quatre composantes pour chaque étape :

1. Chaque étape est illustrée en haut de la page. Les étapes sont numérotées à côté de chaque illustration.
2. Les lettres d'identification dans l'illustration (exemple : [a]) identifient les pièces incluses et sont décrites dans les directives du texte.
3. Les directives du texte sous chaque illustration décrivent la procédure pour chaque étape.
4. À droite de chaque image, vous trouverez une illustration grandeur nature de la quincaillerie nécessaire. Au bas de chaque illustration, une petite image représente les outils nécessaires à chaque étape. Les images renvoient à la légende suivante :



Tournevis Phillips



Clé ou pince



Tournevis, pour vis à tête plate



Marteau



Perceuse électrique avec  
mèche de 9/64 po ou mèche à  
maçonnerie\*



Ruban à mesurer



Clé Allen (comprise)

\*uniquement pour les plafonds  
de béton

### Hvordan denne Håndbog Skal Bruges

Læs hele håndbogen før du begynder installationen og gem eventuelle ekstra reservedele til brug en anden gang. Hvis du ikke har kendskab til el-installation, skal du bruge en kvalificeret elektriker. Denne håndbog vil hjælpe dig med at installere, bruge og vedligeholde din nye ventilator. Disse instruktioner er designet til at gøre installation og samling af ventilatoren så enkelt og effektivt som muligt. Hvert trin består af fire dele:

1. Hvert trin er illustreret øverst på siden. Trinene er nummereret ved siden af hver illustration.
2. Bogstaverne på illustrationen (eksempel: [a]) identificerer de inkluderede reservedele og er beskrevet i tekstinstruktionerne.
3. Tekstinstruktionerne under hver illustration beskriver fremgangsmåden for hvert trin.
4. På højre side af hvert billede findes en illustration i rigtig størrelse, som viser de nødvendige beslag. Nederst på hver illustration er der et lille billede, som viser det værktøj, der skal bruges for hvert trin. Hvert billede korresponderer til følgende tekst:



Skrutrækker, Phillips/  
stjerneskrutrækker



Skruenøgle eller knibtang



Skrutrækker, fladt hoved



Hammer



Elektrisk boremaskine med et  
9/64" bor eller murbor\*



Målebånd



Unbrakonøgle (inkluderet)

\*bruges kun til betonlofter

# Suomi Svenska Nederlands

Suomi  
Svenska  
Nederlands

Suomi  
Svenska  
Nederlands

Suomi  
Svenska  
Nederlands

## Näiden Ohjeiden Käyttö

Lue kaikki ohjeet ennen kuin aloitat asennuksen, ja talleta ylimääräiset osat myöhempää tarvitta varten. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi. Näistä ohjeista on apua uuden tuulettimen asennuksessa, käytössä ja huollossa. Nämä ohjeet on tarkoitettu tekemään asennus ja kokoaminen mahdollisimman helpoksi ja tehokkaaksi. Jokainen vaihe koostuu neljästä osasta:

1. Jokainen vaihe on kuvattu sivun yläosassa. Vaiheet on numeroitu kunkin kuvan vieressä.
2. Kuvassa olevat kirjaimet (esimerkki: [a]) osoittavat mukana toimitettuja osia, joita kuvataan ohjetekstissä.
3. Kunkin kuvan alla olevassa ohjetekstissä selitetään vaiheen työtapaa.
4. Kunkin kuvan oikealla puolella näytetään tarvittava kiinnike oikeaassa koossa. Kuvan alapuolella näytetään kuhunkin vaiheeseen tarvittavat työkalut pienoiskoossa. Kuvat vastaavat niitä seuraavia kuvatekstejä:



Ruuvitulta, ristipää



Ruuvitulta, litteä



Sähköpora varustettuna 9/64" terällä tai muuriporanterällä\*



Kuusiotappiavain (mukana)



Mutteriavain tai pihdit



Vasara



Mittanauha

\*käytetään betonikattoihin

## Hur man Använder denna Manual

Se till så att du läser hela manualen innan du påbörjar installationen och sparar alla delar som blir över för framtida användning. Om du inte är van vid elkopplingar bör du anlita en kvalificerad elektriker. Denna manual hjälper dig att installera, handha och underhålla din nya fläkt. Dessa instruktioner är framtagna för att göra installation och montering så enkelt och lätt som möjligt. Varje steg har fyra komponenter.

1. Varje steg illustreras på överdelen av sidan. Stegen är numrerade vid sidan av illustrationen.
2. Bokstabsbeteckningarna i illustrationerna (t.ex. [a]) identifierar den använda delen och beskrivs i textinstruktionerna.
3. Textinstruktioner under varje bild som beskriver procedurer för varje steg.
4. På höger sida om varje bild finns det en lista på alla nödvändiga järnvaror. Under varje illustration finns en liten pil på de verktyg som behövs för varje steg. Varje bild följer denna förklaring:



Skruvmejsel, Philipshuvud



Skiftnyckel eller tång



Skruvmejsel, platt



Hammare



Elektrisk borrhmaskin med en 3,5 mm borrh eller betongborrh\*



Måttband



Sexkanthnyckel (inkluderad)

\*används endast för betongtak

## Hoe deze Handleiding te Gebruiken

Lees voordat u met de installatie begint de handleiding helemaal door en bewaar eventuele extra onderdelen voor later gebruik. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige elektricien. Deze handleiding helpt u bij de installatie, de bediening en het onderhoud van uw nieuwe plafondventilator. Deze aanwijzingen zijn opgesteld om de installatie en de montage zo eenvoudig en effectief mogelijk te maken. Elk stap bestaat uit vier delen:

1. Elke stap is bovenaan de pagina afgebeeld. De stappen zijn aan de zijkant van elke afbeelding genummerd.
2. De lettercodes in de afbeeldingen (bijvoorbeeld [a]) verwijzen naar de bijgeleverde onderdelen en worden in de tekst uitgelegd.
3. De uitleg onder elke afbeelding geeft aan wat u bij elke stap precies moet doen.
4. Rechts van elk plaatje vindt u een levensgrote afbeelding van het montage materiaal dat u nodig hebt. Onder aan elke afbeelding ziet u een klein plaatje met de gereedschappen die u bij elke stap nodig hebt. Elk plaatje verwijst naar de volgende uitleg:



Schroevendraaier met kruiskop



Steeksleutel of buigtang



Schroevendraaier met platte kop



Hamer



Elektrische boormachine met 3,5-mm houtboor of steenboor\*



Tapemaat



Inbussleutel (meegeleverd)



\*alleen voor betonnen plafonds

## WARNING!

- To avoid possible electrical shock, before installing your fan, disconnect the power by turning off the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location. If you can not lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician and not attempt to install the fan.
- To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment system when installing, balancing, or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating blades.
- The fan blades cannot be placed lower than 2,3 m from the floor.
- The installation site must have an all-pole switch with a separation gap of at least 3 mm.
- Be sure to read this manual carefully before beginning installation and save these instructions for later reference or warranty assistance.
- To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions and use only the hardware supplied.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## ADVERTENCIAS!

- Para evitar posibles choques eléctricos, antes de instalar su ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared respectivo. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio.
- Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado y no tratar de instalar el ventilador.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las paletas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Jamás introduzca objetos extraños entre las paletas del ventilador en rotación.
- Las paletas del ventilador no se pueden colocar a menos de 2,3 metros del piso.
- El lugar de la instalación debe contar con un interruptor que desconecte línea y neutro, con una separación de al menos 3 mm.
- Asegúrese de leer este manual detenidamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones para posterior referencia y para el caso que requiera hacer efectiva su garantía.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, conecte directamente el ventilador a las estructuras de soporte del edificio de acuerdo con estas instrucciones, y use sólo la tornillería suministrada.
- Este artefacto no está diseñado para ser usado por niños o personas enfermas sin supervisión. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el artefacto.

## WARNUNG!

- Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole.
- Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen und nicht versuchen, den Ventilator selbst zu installieren.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, achten sie darauf, das Befestigungssystem für die Ventilatorschaufeln nicht zu biegen, während Sie den Ventilator einbauen, balancieren oder reinigen. Führen Sie niemals Fremdkörper zwischen die rotierenden Ventilatorschaufeln ein.
- Die Ventilatorschaufeln dürfen nicht niedriger als 2,3 m vom Boden platziert werden.
- Die Montagestelle muss über einen allpoligen Schalter mit einer Trennung von mindestens 3 mm verfügen.
- Lesen Sie dieses Handbuch unbedingt vorsichtig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie die Anweisungen für spätere Einsichtnahme oder für Gewährleistungsansprüche auf.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, befestigen Sie den Ventilator direkt an der Trägerstruktur des Gebäudes, halten Sie sich dabei an diese Anweisungen und verwenden Sie lediglich die mitgelieferten Teile.
- Die Anlage ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen geeignet, ohne dass diese beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit der Anlage spielen.

## MISE EN GARDE!

- Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et de l'interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal.
- Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec les codes de câblage, vous devriez engager un électricien qualifié et ne pas essayer d'installer le ventilateur.
- Pour réduire le risque de blessures, ne pas courber le système de fixation des pales quand vous installez, équilibrer ou nettoyez le ventilateur. Ne jamais insérer d'objets étrangers entre les pales en rotation.
- Les pales du ventilateur ne doivent pas être plus basses que 2,3 m du sol.
- Un commutateur omnipolaire avec une distance d'isolement d'au moins 3 mm doit être disponible à l'emplacement de l'installation.
- Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et conserver ces directives pour une future référence ou une assistance de garantie.
- Pour réduire le risque de blessures, fixer le ventilateur directement à la structure de support du bâtiment selon ces directives et utiliser seulement la quincaillerie fournie.
- L'appareil n'est pas conçu pour utilisation sans supervision par de jeunes enfants ou des personnes handicapées. Les jeunes enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## ATTENZIONE!

- Per evitare possibili scosse elettriche, prima di installare il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale.
- L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti, le consigliamo di rivolgersi a un elettricista qualificato e non cercare di installare il ventilatore.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, presti attenzione a non piegare il sistema di collegamento delle pale durante l'installazione, il bilanciamento o la pulizia del ventilatore. Non inserire mai oggetti estranei fra le pale mentre ruotano.
- Le pale del ventilatore non possono essere a una distanza inferiore a 2,3 m dal pavimento.
- Il luogo di installazione deve essere provvisto di un interruttore multipolare con una distanza di almeno 3 mm.
- Leggere il presente manuale con attenzione prima di iniziare l'installazione e conservare le presenti istruzioni come riferimento futuro o per l'assistenza in garanzia.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, collegare il ventilatore direttamente alla struttura portante dell'edificio, secondo le presenti istruzioni e utilizzare soltanto i pezzi forniti.
- Questo apparecchio non deve essere usato senza sorveglianza da bambini o persone invalide. È opportuno sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

## ADVARSLER!

- For at undgå risiko for elektrisk stød, skal strømmen til både stikdæsen og den dermed forbundne stikkontakt slås fra ved afbryderen, før du installerer ventilatoren. Hvis afbryderen ikke kan låses i afbrudt stilling, skal en iøjne-faldende advarsel, som f.eks. et skilt, fastnes forsvarligt til betjeningspanelet.
- Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativer. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør du overlade arbejdet til en kvalificeret elektriker og ikke forsøge at installere ventilatoren selv.
- For at formindsk risikoen for personskade, må ventilator-vingernes monteringsflader ikke bøjes under installation, afbalancering eller rengøring af ventilatoren. Fremmede genstande må aldrig stikkes ind mellem roterende ventila-torvinger.
- Ventilatorvingerne må ikke være placeret lavere end 2,3 m fra gulvet.
- Til installationen skal bruges en strømafbryder med afbryding af alle poler og en separatorafstand på mindst 3 mm.
- Læs denne håndbog grundigt før du begynder installa-tionen og gem disse instruktioner til senere brug eller med henblik på eventuelle garantikrav.
- For at formindsk risikoen for personskade, skal ventilato-rene fastnes direkte til bygningens bærende konstruktion i henhold til disse instruktioner og kun ved brug af de leverede beslag.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af små børn eller svage-lige personer uden opsyn. Små børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Français

Italiano

Dansk

## VAROITUKSIA!

- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi virta on kytettävä pois tuulettimelle käytettävistä sähkörasioista ja seinäkytkimistä ennen asennuksen aloittamista. Jos suojakatkaismia ei voi lukita pois päältä, kiinnitä sähkötauluun selvästi erottuva varoituslippu.
- Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömääristyjen mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisena sähköasentajan tehtäväksi.
- Tapaturmien välttämiseksi siipiä kiinnikitä ei saa taivuttaa, kun tuuletinta asennetaan, tasapainotetaan tai puhdistetaan. Pyörivien tuuletinssiipiä välillä ei saa asettaa mitään esineitä.
- Tuulettimen siipiä ei saa asentaa alle 2,3 m etäisyydelle lattiasta.
- Asennuspaikassa on oltava vaihtonapainen kytki, jonka irrotusväli on vähintään 3 mm.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin aloitat asennuksen, ja tallenna ohjeet myöhempää tarvittaessa tai takuukorjausten saatavilla.
- Tapaturmavaaran välttämiseksi tuuletin on kiinnitetty rakennuksen tukirakenteisiin näiden ohjeiden mukaisesti käytäen vain mukana toimitettuja kiinnikkeitä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai voimattomien henkilöiden käyttöön ilman valvontaa. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.



## VARNING!

- För att undvika elchock bör du, innan du påbörjar installationen, slå av strömkretsarna för uttaget och strömbrytaren. Om du inte kan låsa kretsbrytarna i stängt läge bör du fästa en tydlig varningsanordning, såsom en skylt, på servicepanelen.
- All kabeldragning måste uppfylla nationella och lokala lagar och regler. Om du inte anser dig tillräckligt kunnig bör du anlita en kvalificerad elektriker. Professionell installation rekommenderas.
- För att reducera risken för personskada ska du undvika att böja bladen som sitter i systemet när du installerar, balanserar eller rengör fläkten. För aldrig in ett främmande objekt mellan roterande blad.
- Fläktbladen får inte monteras närmare golvet än 2,3 meters.
- Installationsplatsen måste ha en strömbrytare för alla poler med ett separationsutrymme av minst 3 mm.
- Se till att du läser denna manual noga innan du börjar installationen och spara dessa instruktioner för framtidens bruk eller garantiären.
- För att minska risken för personskada bör du fästa fläkten direkt i byggnadens stödstruktur i enlighet med dess instruktioner och använd endast de monteringsdelar som medföljer.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av unga barn eller personer som är skröpliga utan övervakning. Unge barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparten.

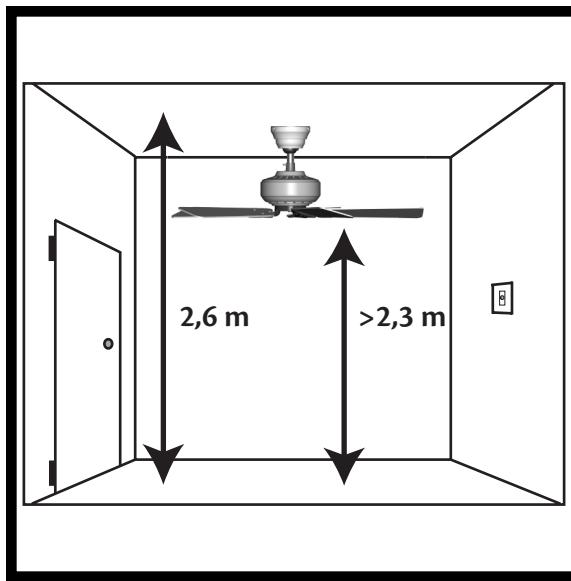
## WAARSCHUWINGEN!

- Om niet het risico te lopen van een elektrische schok voor dat u de plafondventilator installeert, moet u de stroom afsluiten door in de groepenkast de stroomverbrekers naar de betreffende aansluitdoos en de daarmee verbonden wandschakelaar in de stand 'UIT' te zetten. Als u de stroomverbrekers niet in de stand 'UIT' kunt vastzetten, moet u op het schakelpaneel een duidelijke waarschuwing aanbrengen zoals een etiket.
- De volledige elektrische bedrading moet voldoen aan de landelijke en plaatselijke voorschriften. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, moet u de hulp inroepen van een deskundige elektricien en niet proberen de plafondventilator zelf te installeren.
- Om zo min mogelijk risico van persoonlijk letsel te lopen, mag u het bevestigingssysteem van de propellerbladen bij het monteren, uitbalanceren of reinigen van de ventilator niet verbuigen. Steek nooit een of ander voorwerp tussen de draaiende propellerbladen.
- De propellerbladen mogen nooit lager dan 2,3 m van de vloer hangen.
- Op de plaats van installatie moet een driefasenschakelaar aanwezig zijn met een scheidingsopening van ten minste 3 mm.
- Lees deze handleiding met aandacht door voordat u met de installatie begint en bewaar deze aanwijzingen voor later gebruik en voor een eventueel beroep op garantie.
- Om het risico van persoonlijk letsel te beperken, moet u de plafondventilator volgens deze aanwijzingen rechtstreeks aan de draagstructuur van het gebouw bevestigen en uitsluitend met het bijgeleverde bevestigingsmateriaal.
- Deze apparatuur mag zonder toezicht niet door jonge kinderen en minder valide personen worden gebruikt. Bij jonge kinderen is toezicht vereist om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.

Suomi

Svenska

Nederlands



This fan may only be mounted using a standard mounting style as outlined in this manual. Standard Mounting is the most common way to mount a ceiling fan. Standard mounting is recommended for ceilings 2,6 m or higher. If you have a concrete ceiling, follow steps 1-5 before proceeding to step 11. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 6-10 before proceeding to step 11.

Este ventilador sólo puede montarse con un tipo de montaje estándar, como se describe en este manual. El montaje estándar es la forma más común de montar un ventilador de techo. Se incluye una varilla que permite suspender el ventilador algo más bajo. Se recomienda el montaje estándar para techos de 2,6 m (8,5 pies) o más altos. Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 hasta 5 antes de avanzar al paso 11. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 6 hasta 10 antes de avanzar al paso 11.

Dieser Ventilator kann nur unter Verwendung der Standardmontagemethode angebracht werden, die in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist. Die Standardmontage ist die gebräuchlichste Art der Montage eines Deckenventilators. Die Standardmontage wird für Decken empfohlen, die 8,5 Fuß (ca. 2,6 m) hoch oder höher sind. Befolgen Sie, falls Sie eine Betondecke haben, die Schritte 1-5, bevor Sie zu Schritt 11 fortfahren. Falls Sie eine Decke haben, die nicht aus Beton besteht, befolgen Sie bitte die Schritte 6-10, bevor Sie zu Schritt 11 fortfahren.

Ce ventilateur doit être seulement fixé en utilisant un type de fixation standard comme le recommandé ce manuel. La fixation standard est la manière la plus courante d'installer un ventilateur de plafond. La fixation standard est recommandée pour les plafonds de 2,6 m (8,5 pieds) ou plus. Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 5 avant de procéder à l'étape 11. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 6 à 10 avant de procéder à l'étape 11.

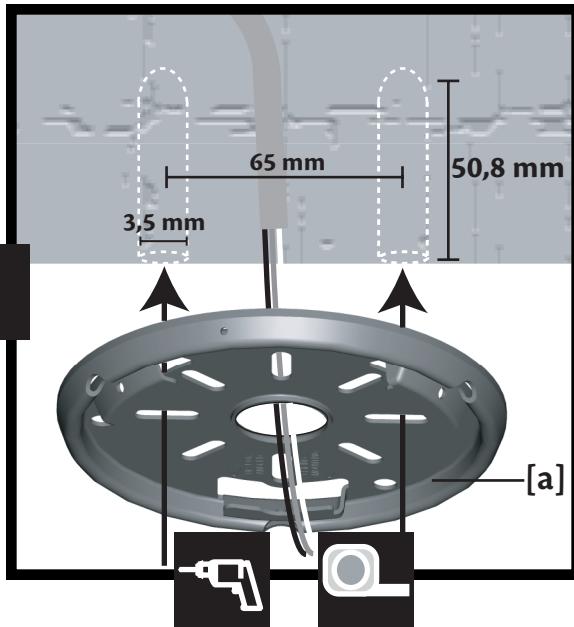
Questo ventilatore si può montare solo secondo lo schema di montaggio standard descritto in questo manuale. Il Montaggio standard è quello più comune. La confezione contiene una prolunga che permette di distanziare maggiormente il ventilatore dal soffitto. Il montaggio standard è consigliato per soffitti di 2,6 m o più alti. Se il suo soffitto è di cemento, segua le fasi da 1 a 5 prima di passare alla fase 11. Se il suo soffitto non è di cemento, segua le fasi da 6 a 10 prima di passare alla fase 11.

Denne ventilator må kun monteres med standard montering som angivet i denne brugsvejledning. Standardinstallasjon er den mest almindelige måde at montere loftventilatoren på. En stang er inkluderet, som lader ventilatoren hænge lidt lavere. Længere stænger og forlængerstykker kan købes separat til meget høje loft. Standardinstallasjon anbefales til loft 2,6 meter høje eller højere. Hvis du har betonloft, følg trin 1-5, før du går videre til trin 11. Hvis du ikke har betonloft, følg da trin 6-10, før du går videre til trin 11.

Tämän tuulettimen saa asentaa vain käyttää vakuasennusta tässä oppaassa kuvatulla tavalla. Vakuasennus on tavallisin kattotuulettimen asennustapa. Mukana toimitetun jatkotangon avulla tuuletin voidaan ripustaa hieman alemmaksi. Pidempiä jatkotankoja on saatavana erikseen erittäin korkeita kattoja varten. Vakuasennusta suositellaan 2,6 m korkuisia ja sitä korkeampia kattoja varten. Betonikattoja varten on suoritettava vaiheet 1-5 ennen siirtymistä vaiheeseen 11. Muita pintoja varten suoritetaan vaiheet 6-10 ennen siirtymistä vaiheeseen 11.

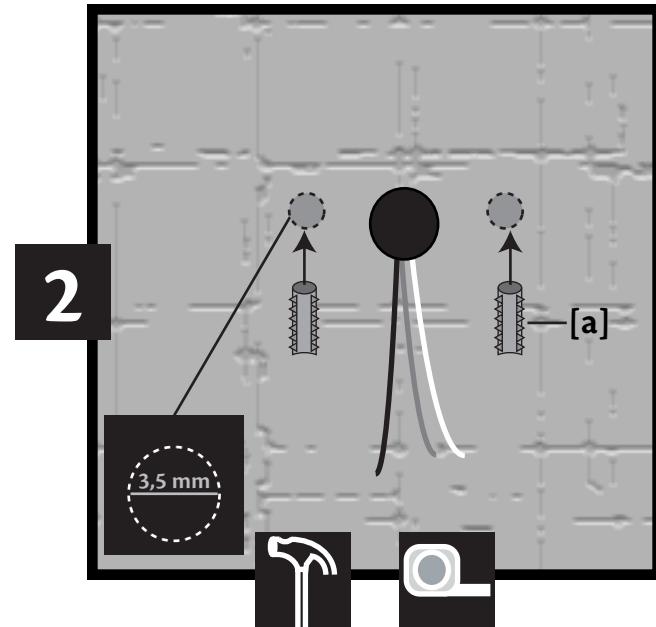
Denna fläkt får endast monteras med användning av en standardmontering , enligt beskrivning i denna manual. Standardmontering är det vanligaste sättet av montering för en takfläkt. Den finns en extra stång som låter dig montera fläkten lite lägre. Standardmontering rekommenderar för tak över 2,6 meters höjd. Om du har ett betongtak, följ steg 1-5 innan du övergår till steg 11. Om ditt tak inte är av betong, följ steg 6-10 innan du övergår till steg 11.

Deze ventilator mag alleen gemonteerd worden met behulp van een standaard montagestijl zoals in deze handleiding aangegeven. Standaardmontage is de meest gebruikelijke manier van ophangen van een plafondventilator. Er wordt een ophangstang meegeleverd waarmee u de ventilator iets lager kunt hangen. Wij adviseren de standaardmontage voor plafonds van 2,6 m en hoger. Als uw plafond van beton is, volg dan stap 1 t/m 5 op voordat u verder gaat naar stap 11. Als uw plafond niet van beton is, volg dan stap 6 t/m 10 op voordat u verder gaat naar stap 11.



For a concrete ceiling:

Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.



Drive the **M5 x 30 mm expansion anchors [a]** into the holes until the ends are flush with the ceiling. Leave the supply mains at least 150 mm long for connection to the fan.

Para un techo de concreto:

Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

Pase los **anclajes de expansión M5 x 30 mm [a]** por los agujeros hasta que los extremos estén a nivel con el techo. Deje al menos 150 mm de longitud del cable de alimentación de la red para conectar el ventilador.

Für Betondecken:

Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

Schieben Sie die **M5 x 30 mm Spreizdübel [a]** in die Löcher, bis die Enden auf gleicher Ebene mit der Decke stehen. Lassen Sie die Leitung der Netzstromversorgung für den Anschluss des Ventilators mindestens 150 mm lang.

Pour un plafond en béton :

Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percer deux trous en vous servant de la **plaqué de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision

Schieben Sie die **M5 x 30 mm Spreizdübel [a]** in die Löcher, bis die Enden auf gleicher Ebene mit der Decke stehen. Lassen Sie die Leitung der Netzstromversorgung für den Anschluss des Ventilators mindestens 150 mm lang.

Nel caso di soffitto in calcestruzzo:

Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'**attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

Infilare i **tasselli da M5 x 30 mm [a]** nei fori fin a quando le estremità non sono a livello del soffitto. I fili di alimentazione devono sporgere almeno 150 mm per effettuare il collegamento del ventilatore.

Til et betonloft:

Find hovedledningen i loftet og bør to huller, idet du bruger **loftspladen [a]** som en guide til opmåling og nøjagtighed.

**M5 x 30 mm ekspansionsankrene [a]** hamres ind i hullerne indtil enderne sidder på linje med loftet. Lad hovedledningen stikke mindst 150 mm ud til tilslutning med ventilatoren.

Betonikatot:

Paikanna verkkovirtajohdo katossa ja poraa kaksi reikää käyttäen **katolevyä [a]** apuna tarkkaan mittaukseen.

Iske **M5 x 30 mm muuriankkurit [a]** reikiin, kunnes niiden päät ovat tasain kattoa vasten. Jätä pääsyöttöjohdo ainakin 150 mm pitkäksi tuulettimen liittäntää varten.

För ett betongtak:

Identifiera elnätet i taket och borra två hål med användning av **takplattan [a]** som en guide för mätning och precision.

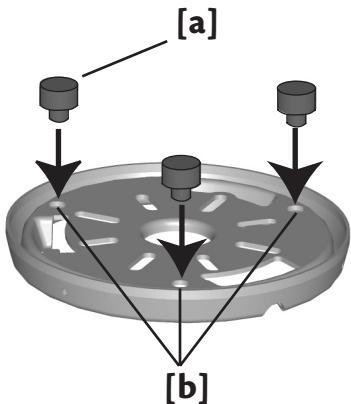
**För in expansionspluggarna [a]** i hålen tills de ligger jämt med taket. Lämna kvar minst 150 mm av elkabeln för ihopkoppling med fläkten.

Voor betonnen plafonds:

Zoek de elektrische aansluitdoos in het plafond op en boor twee gaten waarbij u de **plafondplaat [a]** als sjabloon gebruikt om de plaats van de boorgaten nauwkeurig af te tekenen.

Druk de **M5 x 30 mm expansieankers [a]** in de boorgaten totdat de koppen ervan gelijk liggen met het plafond. Trek de voedingsdraden naar buiten tot ten minste een lengte van 150 mm voor aansluiting op de plafondventilator.

3



Place the three black **rubber isolators** [a] into the round **ceiling plate holes** [b].

Coloque los tres **aisladores de caucho** [a] negros en los **agujeros redondos de la placa de techo** [b].

Platzieren Sie die drei schwarzen **Gummiisolatoren** [a] so in den runden **Deckenplattenlöchern** [b].

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc** [a] noirs dans les trous ronds de la **plaquette de plafond** [b].

Collocare i tre **isolanti di gomma** [a] neri nei **fori tondi della piastra da soffitto** [b].

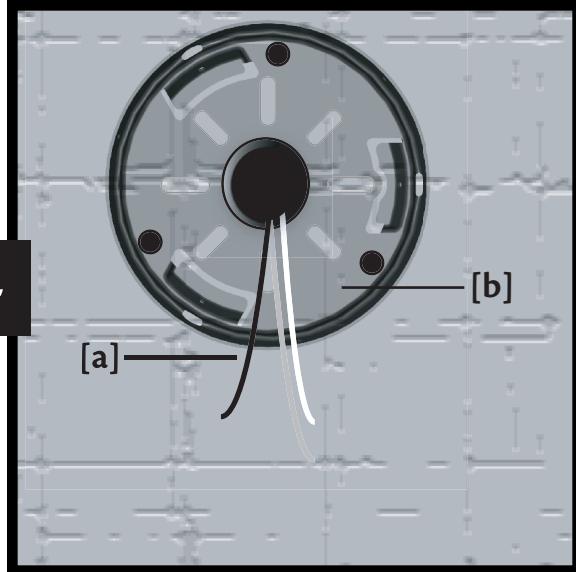
Placer de tre sorte **gummiisolatorer** [a] i de runde **loftspladehuller** [b].

Aseta kolme mustaa **kumieristintä** [a] pyöreän **kattolevyn reikiin** [b].

Placera tre **svarta gummiisolatorer** [a] i den runda **takplattans hål** [b].

Plaats drie zwarte **rubber isolatoren** [a] in de ronde **openingen van de plafondplaat** [b].

4



Thread the **supply mains** [a] through the center hole of the **ceiling plate** [b].

Pase los alambres de la **alimentación de la red** [a] a través del agujero central de la **placa de techo** [b].

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung** [a] durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte** [b].

Passer les **câbles d'alimentation** [a] par le trou central de la **plaquette de plafond** [b].

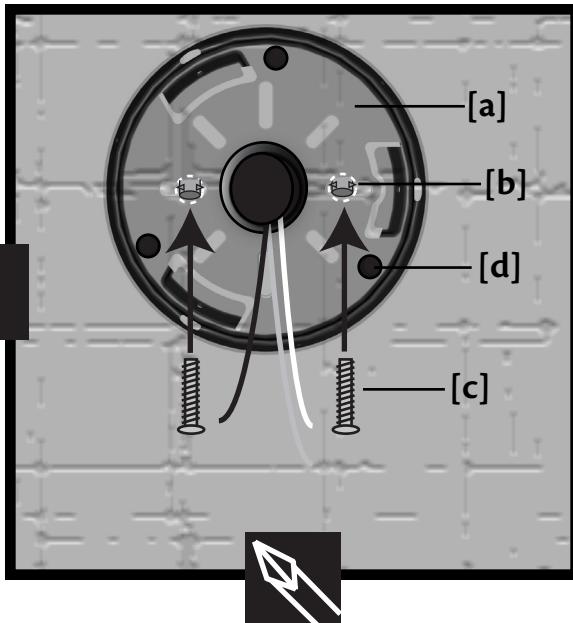
Far passare i **fili elettrici** [a] attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto** [b].

Før **hovedledningen** [a] gennem hullet i midten af **loftspladen** [b].

Pujota **syöttöjohdot** [a] **kattolevyn** [b] **keskireikän** lävitse.

För **elkabeln** [a] igenom **takplattans** [b] mittersta hål .

5



Align two opposing oval slots in the **ceiling plate** [a] with the **M5 x 30 mm expansion anchors** [b]. Screw the matching **M5 x 30 mm screws** [c] into the **anchors** [b] until the **isolators** [d] are tight against the ceiling. Proceed to step 11.

Alinee dos ranuras ovaladas opuestas en la **placa de techo** [a] con los **anclajes de expansión M5 x 30 mm** [b]. Enrosque los respectivos **tornillos M5 x 30 mm** [c] en los **anclajes** [b] hasta que los **aisladores** [d] estén bien apretados contra el techo. Proceda al paso 11.

Die beiden gegenüber liegenden Schlitze in der **Deckenplatte** [a] mit den **M5 x 30 mm Spreizdübeln** [b] ausrichten. Die passenden **M5 x 30 mm Schrauben** [c] in die **Dübel** [b] schrauben, bis die **Isolatoren** [d] an der Decke anliegen. Fahren Sie fort mit Schritt 11.

Aligner les deux fentes ovales opposées de la **plaque de plafond** [a] avec les **ancre à coquille d'expansion M5 x 30 mm** [b]. Visser les **vis M5 x 30 mm** [c] correspondantes dans les **ancre** [b] jusqu'à ce que les **isolateurs** [d] soient serrés contre le plafond. Procéder à l'étape 11.

Allineare due scanalature ovali opposte della **piastra a soffitto** [a] ai **tasselli a espansione M5 x 30 mm** [b]. Avvitare nei **tasselli** [b] le corrispondenti **viti M5 x 30 mm** [c], fino a che gli **isolanti** [d] siano ben fissati contro il soffitto. Passare alla fase 11.

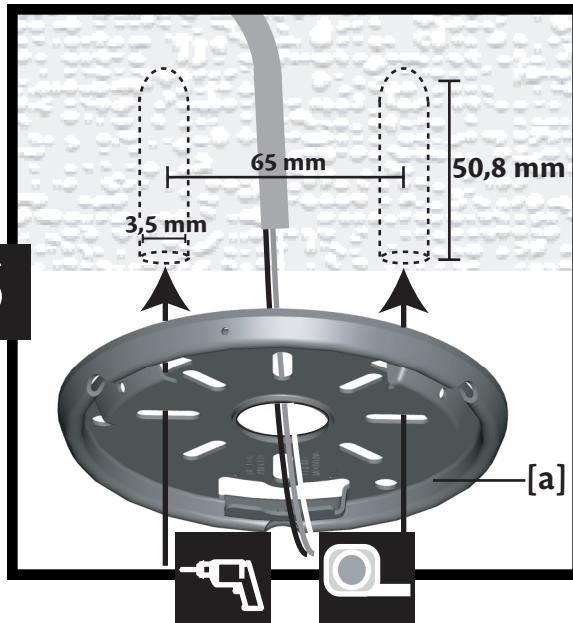
Stil to modsatte ovale riller i **loftspladen** [a] på linje med **M5 x 30 mm ekspansionsankrene** [b]. Skru den matchende **M5 x 30 mm skruer** [c] ind i **ankrene** [b] indtil **isolatorerne** [d] sidder helt fast mod loftet. Gå til trin 11.

Aseta **kattolevyn** [a] kaksi vastakkaista koloa **M5 x 30 mm muurikankureiden** [b] kanssa kohdakkain. Kierrä vastaavat **M5 x 30 mm ruuvit** [c] **ankkureihin** [b] kunnes **eristimet** [d] ovat tiukasti kattoa vasten. Siirry vaiheeseen 11.

Rikta in två motstående ovala skårar i **takplattan** [a] med **M5 x 30 mm expanderstagen** [b]. Skruva i de matchande **M5 x 30 mm skruvarna** [c] i **stagen** [b] tills **isolatorerna** [d] sitter tätt mot taket. Fortsätt till steg 11.

Plaats de twee tegenover elkaar liggende ovale sleuven in de **plafondplaat** [a] nauwkeurig op de **M5 x 30 uitzetpluggen** [b]. Schroef de bijbehorende **M5 x 30 mm-schroeven** [c] in de **uitzetpluggen** [b] totdat de **isolatoren** [d] stevig op het plafond aansluiten. Ga door naar stap 11.

6



For non-concrete ceilings:

Drill two pilot holes into the wood support structure using the **ceiling plate** [a] as a guide for measurement and accuracy.

Para techos que no son de concreto:

Taladre dos agujeros piloto en la estructura de soporte de madera usando la **placa de techo** [a] como una guía para medición y exactitud.

Für Decken, die nicht aus Beton bestehen:

Führen Sie zwei Vorbohrungen an der Holzträgerstruktur durch, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte** [a] als Hilfsmittel verwenden.

Pour les plafonds qui ne sont pas en béton :

Percer deux avant-trous dans la structure de soutien en bois en vous servant de la **plaque de plafond** [c] pour prendre la mesure avec précision.

Nel caso di soffitto non in calcestruzzo:

Praticare due fori piloti nella struttura di supporto in legno, usando l'**attacco a soffitto** [a] come guida per le misure e l'accuratezza.

Til ikke-betonlofter:

Bor to styrehuller ind i den bærende trækonstruktion, idet du bruger **loftspladen** [a] som en guide til opmåling og nøjagtighed.

Ei-betonikatot:

Pora kaksi ohjausreikää puiseen tukirakenteeseen käyttäen **kattolevyä** [a] apuna tarkkaan mittaukseen.

För tak som inte är av betong:

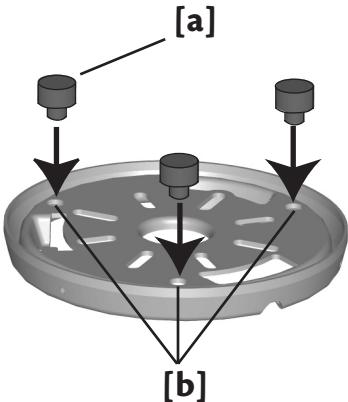
Borra två styrhål i bärlegret av trä, med användning av **takplattan** [a] som en guide för mätning och precision.

Voor niet-betonnen plafonds

Boor twee voorboorgaten in de houten draagstructuur waarbij u de **plafondplaat** [a] als sjabloon gebruikt om de plaats van de boorgaten nauwkeurig af te tekenen.

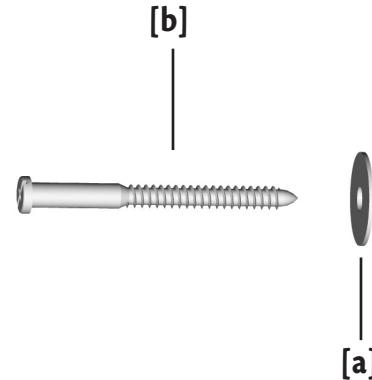


7



Place the three black **rubber isolators** [a] into the round **ceiling plate holes** [b].

8



Place a **flat washer** [a] on both of the **wood screws** [b].

Coloque los tres **aisladores de caucho** [a] negros en los **agujeros redondos de la placa de techo** [b].

Coloque una **arandela plana** [a] en ambos **tornillos para madera** [b].

Platzieren Sie die drei schwarzen **Gummiisolatoren** [a] so in den runden **Deckenplattenlöchern** [b].

Platzieren Sie eine **flache Beilagscheibe** [a] auf beiden **Holzschrauben** [b].

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc** [a] noirs dans les trous ronds de la **plaquette de plafond** [b].

Poser une **rondelle plate** [a] sur chacune des **vis à bois** [b].

Collocare i tre **isolanti di gomma** [a] neri nei **fiori tondi della piastra da soffitto** [b].

Collocare una **rondella piatta** [a] su entrambe le **viti per legno** [b].

Placer de tre sorte **gummiisolatorer** [a] i de runde **loftspladehuller** [b].

Placer en **flad spændeskive** [a] på begge **träskruer** [b].

Aseta kolme mustaa **kumieristintä** [a] pyöreän **kattolevyn reikiin** [b].

Aseta **litteä välidevy** [a] molempien **puuruuveihin** [b].

Placera tre **svarta gummiisolatorer** [a] i den runda **takplattans hål** [b].

Placera en **platt bricka** [a] på båda **träskruvarna** [b].

Plaats drie zwarte **rubber isolatoren** [a] in de ronde **openingen van de plafondplaat** [b].

Plaats een **platte sluitring** [a] onder de kop van de beide **houtschroeven** [b].

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

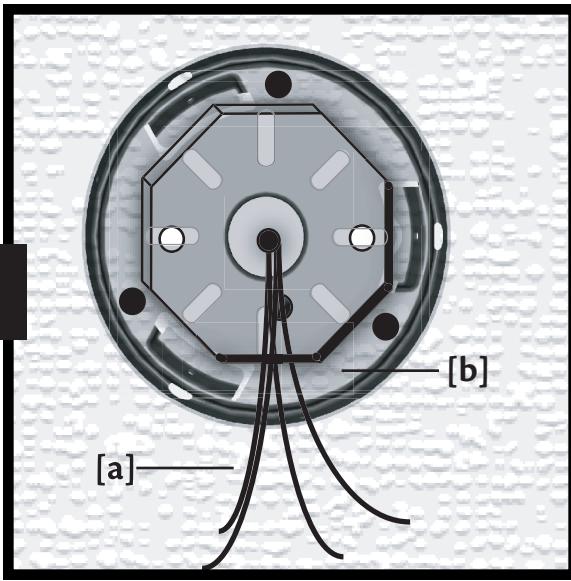
Dansk

Suomi

Nederlands

Svenska

9



Thread the **supply mains** [a] through the center hole of the **ceiling plate** [b].

English

Pase los alambres de la **alimentación de la red** [a] a través del agujero central de la **placa de techo** [b].

Español

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung** [a] durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte** [b].

Deutsch

Passer les **câbles d'alimentation** [a] par le trou central de la **plaque de plafond** [b].

Français

Far passare i **fili elettrici** [a] attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto** [b].

Italiano

Før hovedledningen [a] gennem hullet i midten af **loftspladen** [b].

Dansk

Pujota syöttöjohdot [a] kattolevyn [b] keskireikän lävitse.

Suomi

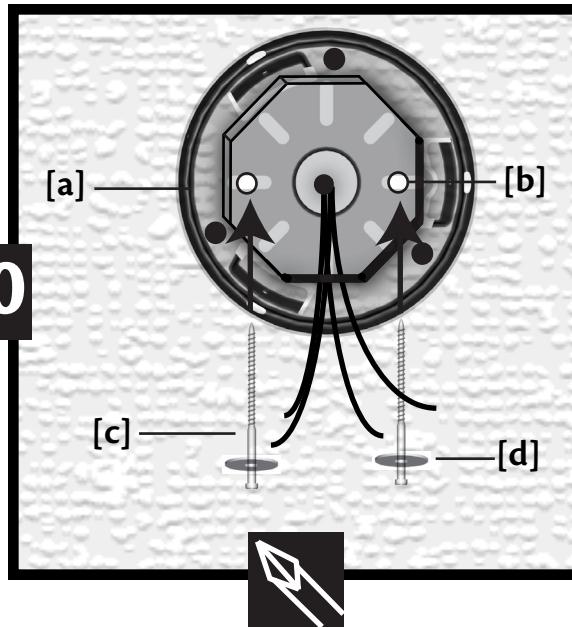
För elkabeln [a] igenom **takplattans** [b] mittersta hål .

Svenska

Trek de **voedingsdraden** [a] door het middengat van de **plafondplaat** [b].

Nederlands

10



Raise the **ceiling plate** [a] and align two opposing oval slots with the **pilot holes** [b]. Insert and tighten the two **wood screws** [c] with **washers** [d] to secure the **ceiling plate** [a] to the ceiling.



**Warning!**

To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support.

**Advertencia!**

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte.

**Warnung!**

Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungsstellen. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden.

**Mise en garde!**

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser le ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial.

**Avvertenza!**

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature.

**Advarsel!**

For at formindskes risikoen for brand, elektrisk stød eller motorskade, må ventilatoren ikke løftes eller bæres vha. ledningerne. For at undgå skade på ledningerne på bunden af ventilatorsamlingen, må ventilatoren ikke stilles på en hård overflade. Brug skumgummiet i æsken til støtte. Rørmellemstykket har en særlig belægning på gevindet.

**Varoitus!**

Tulipalon, sähköiskun tai moottorivahingon välttämiseksi tuuletinta ei saa kantaa johdoista. Jotta tuulettimen pohjassa olevat johdot eivät kärsisi vahinkoa, tuuletinta ei saa laskea kovalle pinnalle. Käytä laatikossa olevaa vaahamuovia tukena. Putkisovittimen kierteissä on erityispinnoite.

**Varning!**

För att reducera risken för eld, elchock eller skada på motorn ska du inte lyft eller bära fläkten med hjälp av elkablarna. För att undvika skada på kablarna i botten av fläkten ska du inte placera fläkten på hård ytor. Använd skummaterialet i förpackningen som skydd. Röradaptern har en speciell täckning på ytan.

**Waarschuwing!**

Om het risico van brand, elektrische schokken en beschadiging van de motor te vermijden, mag u de plafondventilator nooit aan de elektrische stroomdraden optillen of verplaatsen. Plaats de ventilator niet op een harde ondergrond om beschadiging van de draden aan de onderzijde van de ventilatoreenheid te voorkomen. Gebruik de kunststofschuim binnenbekleding van de doos als ondersteuning. Het draadeinde van de buisadapter is van een speciale beschermlaag voorzien.

English

Español

Deutsch

Français

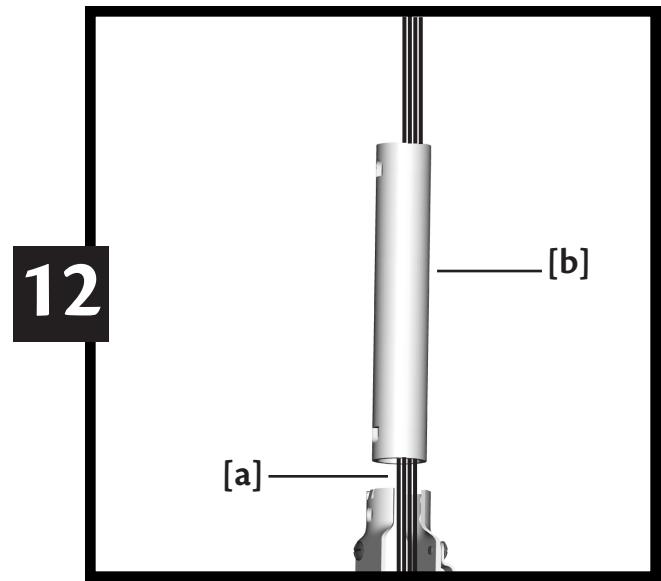
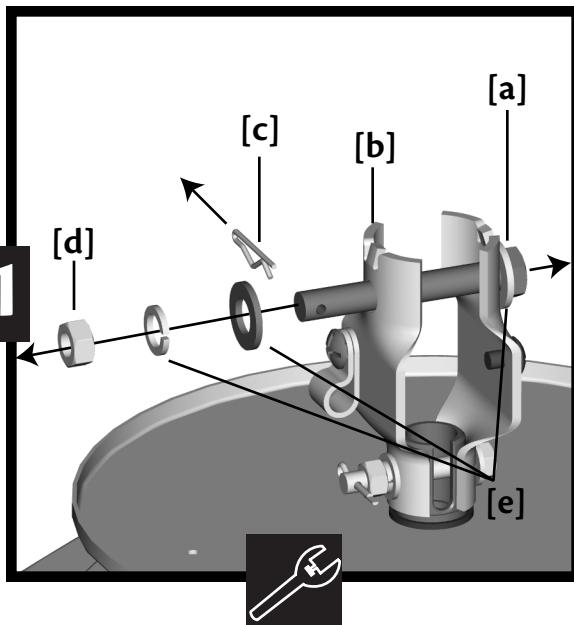
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



Remove the **hex bolt** [a] from the **bracket adapter** [b] by removing the **pin** [c], **hex nut** [d] and **washers** [e].

Pull the **motor lead wires** [a] through the **pipe** [b].

Retire el **perno hexagonal** [a] del **sostenedor del adaptador** [b] en el ventilador retirando el **pasador** [c], la **tuerca hexagonal** [d] y las **arandelas** [e].

Tire los **extremos de los alambre del motor** [a] a través del **tubo** [b].

Entfernen Sie die **Sechskantschraube** [a] vom **Klammeradapter** [b] am Ventilator, indem Sie den **Stift**[c], die **Sechskantmutter** [d] und die **Beilagscheiben** [e] entfernen.

Ziehen Sie die **Motorverbindungskabel** [a] durch das **Rohr** [b].

Retirer le **boulon hexagonal** [a] de l'**adaptateur de bride** [b] du ventilateur en retirant la **gouille** [c], le **boulon hexagonal** [d] et les **rondelles** [e].

Passer les **fils électriques** [a] par le **fourreau** [b].

Rimuovere il **bullone esagonale** [a] dall'**adattatore della staffa** [b] sul ventilatore, rimuovendo lo **spinotto** [c], il **dado esagonale** [d] e le **rondelle** [e].

Far passare i **fili conduttori del motore** [a] attraverso il **tubo** [b].

Fjern **sekskantbolten** [a] fra **støttemellemstykket** [b] på ventilatoren ved at fjerne **nålen** [c], **sekskantmøtrikken** [d] og **spændeskiverne** [e].

Træk **motorledningerne** [a] gennem **røret** [b].

Irrota **kuusikantapultti** [a] tuulettimen **teliseen sovittimesta** [b] poistamalla **tappi** [c], **kuusikantamutteri** [d] ja **aluslevyt** [e].

Vedä **moottorin johdot** [a] **putken** [b] lävitse.

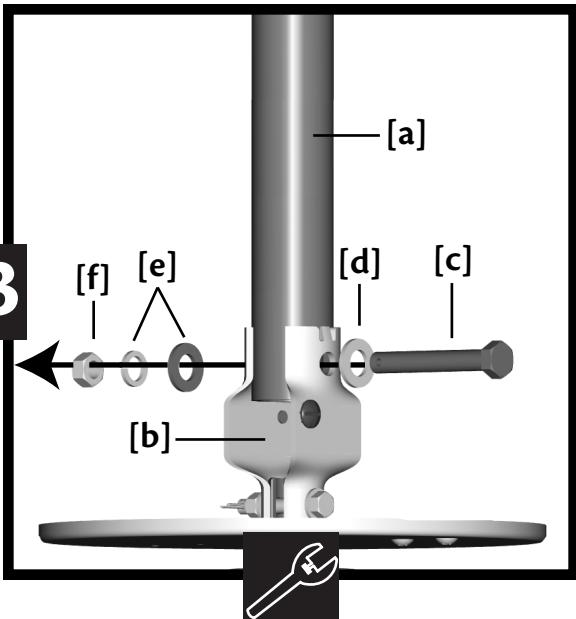
Avlägsna **hexbulten** [a] från **fästsockeln** [b] genom att avlägsna stiftet [c], **hexmuttern** [d], och **packningarna** [e].

Dra motorns **anslutningskablar** [a] genom **ledningen** [b].

Verwijder de **zeskantbout** [a] uit de **beugeladapter** [b] op de ventilator door de **pen** [c], de **zeskantmoer** [d] en de **borringen** [e] los te maken.

Trek de **stroomdraden van de motor** [a] door de **buis** [b].

13



Align the holes in the **pipe** [a] with the holes in the **bracket adapter** [b], and install the **hex bolt** [c] and **washer** [d]. Secure with two **washers** [e] and **hex nut** [f] on the other side of the pipe.

Alinee los agujeros en el **tubo** [a] con los agujeros en el **sostenedor del adaptador** [b] e instale el **perno hexagonal** [c] y la **arandela** [d]. Asegure con dos **arandelas** [e] y una **tuerca hexagonal** [f] en el otro lado del tubo.

Richten Sie die Löcher am **Rohr** [a] mit den Löchern im **Klammeradapter** [b] aus und montieren Sie die **Sechskantschraube** [c] und die **Beilagscheibe** [d]. Fixieren Sie die Sechskantschraube mit zwei **Beilagscheiben** [e] und einer **Sechskantmutter** [f] auf der anderen Seite des Rohres.

Aligner les trous de la **colonne** [a] avec les trous de l'**adaptateur de bride** [b] et poser le **boulon hexagonal** [c] et une **rondelle** [d]. Fixer avec deux **rondelles** [e] et l'**écrou hexagonal** [f] de l'autre côté de la colonne.

Allineare i fori nell'asta [a] ai fori nell'**adattatore della staffa** [b], poi installare il **bulcone esagonale** [c] e la **rondella** [d]. Fissare usando due **rondelle** [e] e il **dado esagonale** [f] sul lato opposto dell'asta.

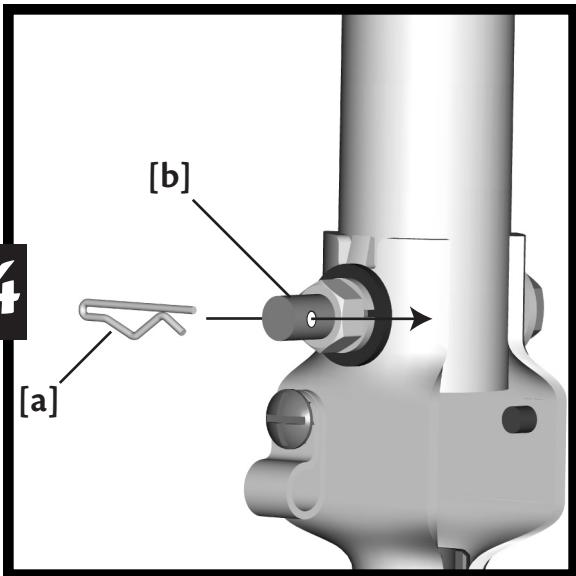
Stil hullerne i **røret** [a] på linje med hullerne i **støttemellemstykket** [b] og sæt **sekskantbolten** [c] og **spændeskiven** [d] i. Fæstn med to **spændeskiver** [e] og **sekskantmøtrik** [f] på den anden side af røret.

Kohdista **putken** [a] reiät **telineen sovittimen** [b] reikiin ja asenna **kuusiomakapultti** [c] ja **aluslevy** [d]. Varmista kiinnitys kahdella **aluslevyllä** [e] ja **kuusiomutterilla** [f] putken toiselta puolelta.

Rikta in hålen i **ledningen** [a] med hålen i **fästsockeln** [b], och installera **hexbulten** [c] och **packningen** [d]. Säkra med två **packningar** [e] och **hexmuttern** [f] på andra sidan ledningen.

Breng de gaten in de **buis** [a] in één lijn met de gaten in de **beugeladapter** [b] en breng de **zeskantbout** [c] en de **borgring** [d] aan. Zet deze met twee **borringen** [e] en een **zeskantmoer** [f] aan de andere kant van de buis vast.

14



Push the straight side of the **pin** [a] through the hole in the **hex bolt** [b].

Pase el lado recto del **pasador** [a] a través del agujero en el **perno hexagonal** [b].

Die gerade Seite des **Stifts** [a] durch das Loch im **Sechskantschraubbolzen** [b] schieben.

Introduire l'extrême droite de la **gouille** [a] dans le trou du **boulon hexagonal** [b].

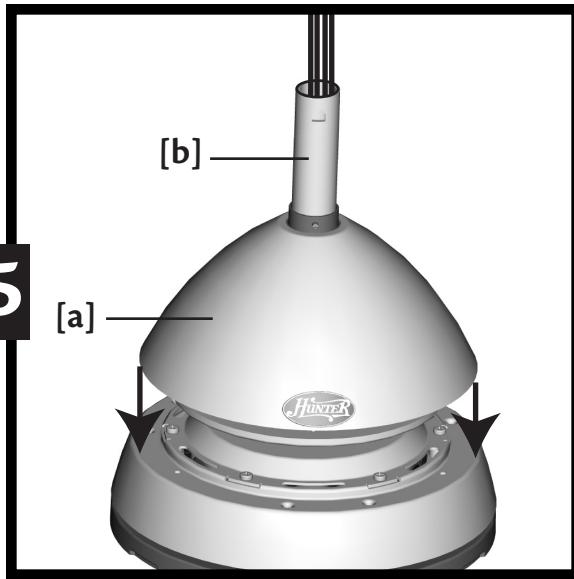
Infilare la parte rettilinea dello **spinotto** [a] attraverso il foro nel **bulcone esagonale** [b].

Tryk den lige side af **nålen** [a] gennem hullet i **sekskantbolten** [b].

Paina **tapin** [a] suora puoli **kuusiomakapulttiin** [b] reiän lävitse.

Tryck den raka sidan av **stiftet** [a] genom hålet i **hexbullen** [b].

Duw de rechte kant van de **pen** [a] door het gat in de **zeskantbout** [b].



15

Slide the **lower canopy** [a] (with the Hunter logo) onto the **pipe** [b].

Deslice la **campana inferior** [a] (con el logotipo Hunter) en el **tubo** [b].

Schieben Sie die **untere Abdeckung** [a] (mit dem Hunter-Logo) auf das **Rohr** [b].

Faire coulisser le **pavillon inférieur** [a] (avec le logo Hunter) sur la **colonne** [b].

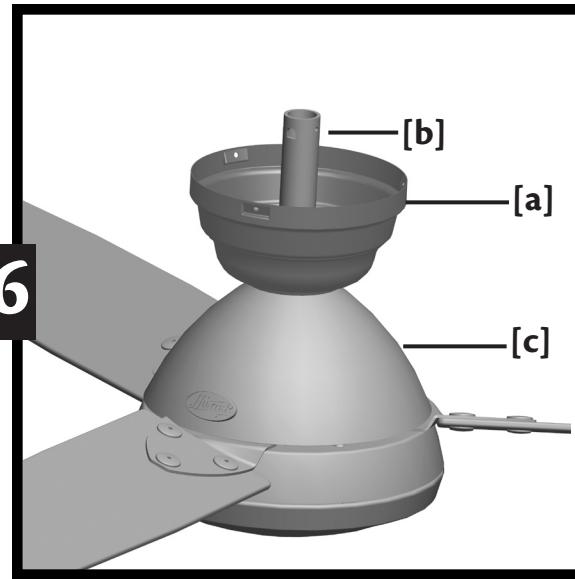
Fare scorrere la **calotta inferiore** [a] (con il logo Hunter) sull'**asta** [b].

Lad den **underste baldakin** [a] (med Hunter logo) glide ovenpå **røret** [b].

Liu'uta **alempi kupu** [a] (jossa on Hunter-logo) **putkeen** [b].

Tryck in den **lägre hylsan** [a] (med Hunter-logot) på **ledningen** [b].

Schuif de **onderkap** [a] (met Hunter merk) op de **buis** [b].



16

Slide the **upper canopy** [a] onto the **pipe** [b] facing the opposite direction, allowing the open end of the cone to face upward toward the ceiling. Let the upper canopy rest on the **lower canopy** [c] temporarily.

Deslice la **campana superior** [a] en el **tubo** [b] de cara a la dirección opuesta, permitiendo que el extremo abierto del cono esté hacia el techo. Permita que la campana superior descance en la **campana inferior** [c] temporalmente.

Schieben Sie die obere **Abdeckung** [a] in entgegengesetzter Richtung über das **Rohr** [b], wobei das offene Ende des Konus nach oben Richtung Zimmerdecke zeigen soll. Lassen Sie die obere Abdeckung vorübergehend auf der unteren **Abdeckung** [c] liegen.

Faire glisser le **pavillon supérieur** [a] le long du **fourreau** [b] face à la direction opposée de façon à ce que l'extrémité ouverte du cône soit dirigée vers le plafond. Laisser temporairement le pavillon supérieur reposer sur le **pavillon inférieur** [c].

Far scivolare la **calotta superiore** [a] sul **tubo** [b] che guarda in direzione opposta facendo sì che l'estremità aperta del cono sia rivolta in alto verso il soffitto. Appoggiare temporaneamente la calotta superiore sulla **calotta inferiore** [c].

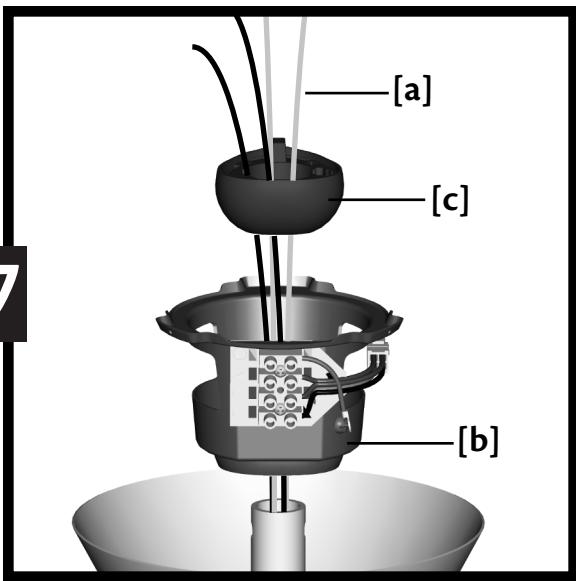
Lad den **øverste baldakin** [a] glide ovenpå **røret** [b] i modsat retning og lad den åbne ende af keglens vende opad mod loftet. Lad den øverste baldakin hvile midlertidigt på den **underste baldakin** [c].

Liu'uta **ylempi kupu** [a] **putkeen** [b] vastakkaisessa suunnassa, niin että kartion avoin puoli on kattoa kohti. Anna ylemmän kuvun tukeutua **alempaan kupuun** [c] toistaiseksi.

Trä den övre **hylsan** [a] på **ledningen** [b], vänd mot den motsatta sidan, vilket gör att konens öppna ände är vänd uppåt mot taket. Låt den övre hylsan tillfälligt vila på den nedre **hylsan** [c].

Schuif de **bovenkap** [a] in tegenovergestelde stand op de **pijp** [b] zodat het open uiteinde van de conus naar het plafond omhoog kijkt. Laat de bovenkap zolang op de **onderkap** [c] rusten.

17



Pull the **motor lead wires** [a] through the **hanger bracket** [b] and **Trilobular™ ball** [c].

Tire los **extremos de los alambres** [a] del motor a través del **sostenedor de suspensión** [b] y **bola Trilobular™** [c].

Ziehen Sie die **Motorleitungskabel** [a] durch das **Halteklammer** [b] und **Trilobular™ Kugel** [c].

Passez les **fils du moteur** [a] par le **bride de suspension** [b] et **Boule Trilobular™** [c].

Tirare i **cavi di alimentazione del motore** [a] attraverso **staffa di sospensione** [b] e **sfera Trilobular™** [c].

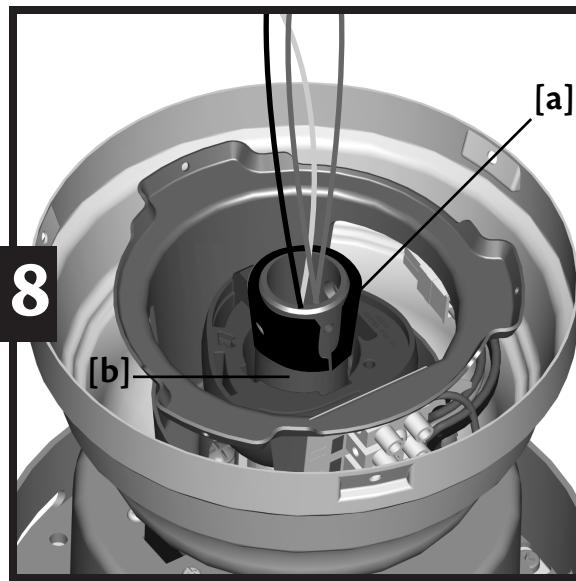
Træk **motorledningerne** [a] gennem **bæreplade** [b] og **Trefligruskugle™** [c].

Vedä **moottorin johdot** [a] lävitse **ripustustuki** [b] ja **Trilobular™-pallo** [c].

Dra **motorns kablar** [a] genom **ripustustuki** [b] och **Trilobular™-pallo** [c].

Trek de **stroomdraden van de motor** [a] door de **draagconsole** [b] en **Trilobular™ bol** [c].

18



Slide the **black wedge** [a] onto the wires and place it around the top of the **pipe** [b].

Deslice la **cuña negra** [a] sobre los alambres y colóquela alrededor de la parte superior del **tubo** [b].

Schieben Sie den schwarzen **Keil** [a] auf die Drähte und platzieren Sie ihn auf um das obere Ende der **Röhre** [b].

Glisser les fils à travers le **coin noir** [a] et le placer autour du sommet du **fourreau** [b].

Fare scorrere il **cuneo nero** [a] sui fili e fissarlo attorno alla parte superiore dell'**asta** [b].

Lad den **sorte skråskive** [a] glide ovenpå ledningerne og placér den omkring toppen af **røret** [b].

Liu'uta **musta kiila** [a] johtojen päälle ja aseta se **putken** [b] yläosan ympärille.

För den **svarta kilen** [a] på kablarna och placera den vid **rörets topp** [b].

Schuif de zwarte **keg** [a] over de draden en plaats deze rond het **topeinde** van de **buis** [b].

English

Español

Deutsch

Français

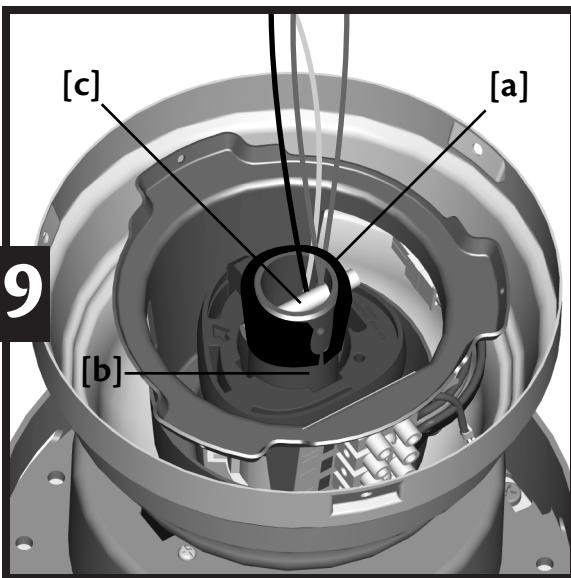
Italiano

Dansk

Suomi

Nederlands

19



Align the openings in the **wedge** [a] with the holes in the **pipe** [b]. Insert the **pin** [c] through the holes to stabilize the **wedge** [a].

English

Alinee las aberturas en la **cuña** [a] con los agujeros en el **tubo** [b]. Introduzca el **pasador** [c] a través de los agujeros para estabilizar la **cuña** [a].

Español

Richten Sie die Öffnungen im **Keil** [a] mit den Löchern in der **Röhre** [b] aus. Schieben Sie den **Stift** [c] durch die Löcher, um den **Keil** [a] zu stabilisieren.

Deutsch

Aligner les ouvertures dans le **coin** [a] avec les trous dans le **fourreau** [b], insérer la **goupille** [c] dans les trous pour stabiliser le **coin** [a].

Français

Allineare le aperture del **cuneo** [a] con i fori **dell'asta** [b]. Inserire il **perno** [c] nei fori per fissare il **cuneo** [a].

Italiano

Stil åbningerne i **skråskiven** [a] på linje med hullerne i **røret** [b]. Indsæt **bolten** [c] gennem hullerne for at stabilisere **skråskiven** [a].

Dansk

Kohdista **kiilan** [a] aukot **putken** [b] reikiin. Aseta **tappi** [c] reikien lävitse tukemaan **kiila** [a].

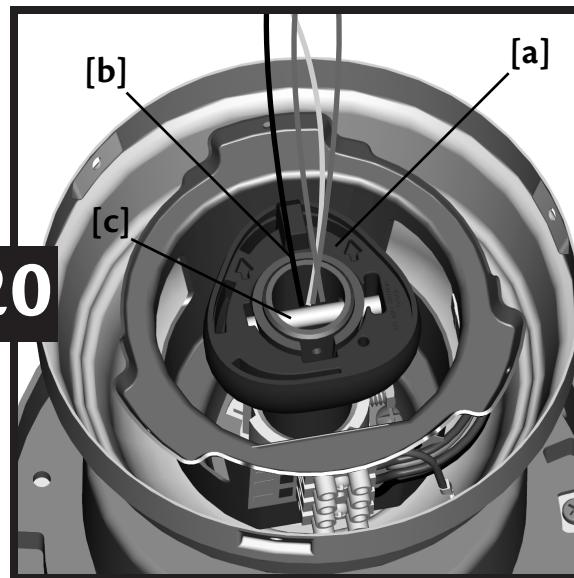
Suomi

Lägg öppningarna i **kilen** [a] i linje med hålen i **röret** [b]. Föra in **stift** [c] genom hålen för att stabilisera **kilen** [a].

Svenska

Breng de openingen in de **keg** [a] op één lijn met de openingen in de **buis** [b]. Steek de **pin** [c] door deze openingen om de **keg** [a] vast te zetten.

20



Pull the **Trilobular™ ball** [a] up over the **wedge** [b] and allow the ends of the **pin** [c] to sit in the cutout area of the ball.

Levante la bola **Trilobular™** [a] sobre la **cuña** [b] y permita que los extremos del **pasador** [c] se asienten en el área recortada de la bola.

Ziehen Sie die **Trilobular™ Kugel** [a] über den **Keil** [b] hinauf und lassen Sie die Enden des **Stiftes** [c] im ausgeschnittenen Bereich der Kugel liegen.

Tirer la **boule Trilobular™** [a] au-dessus du **coin** [b] pour que les extrémités de la **goupille** [c] repose dans l'échancrure de la boule.

Tirare la **sfera Trilobular™** [a] sopra al **cuneo** [b] e alloggiare le estremità del **perno** [c] nella parte tagliata della sfera.

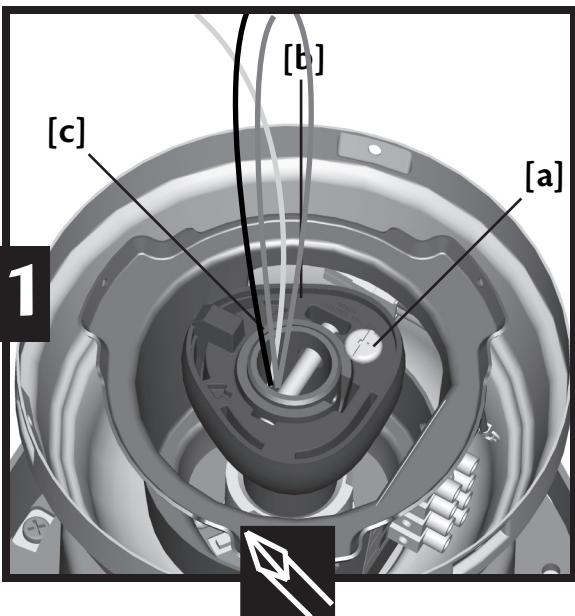
Træk **Trefligruskuglen™** [a] op over **skråskiven** [b] og lad enderne af **bolten** [c] sidde i hullet på kuglen.

Vedä **Trilobular™-pallo** [a] ylös **kiilan** [b] päälle ja jätä **tapin** [c] pääti pallon leikkauksiin.

För **Trilobular™ bollen** [a] över **kilen** [b] och låt ändarna på **stiften** [c] sitta i den utskurna delen av bollen.

Trek de **Trilobular™ bol** [a] over de **keg** [b] omhoog en zorg dat de einden van de **pin** [c] in de uitsparing van de bol vallen.

21



Insert the **positioning screw** [a] into the **Trilobular™ ball** [b] and securely tighten. The top of the **positioning screw** [a] will rest on the **wedge** [c] and hold the ball in place.

Introduzca el **tornillo de ubicación** [a] en la **bola Trilobular™** [b] y apriételo firmemente. La parte superior del **tornillo de ubicación** [a] descansará en la **cuña** [c] y mantendrá la bola en su posición.

Die **Positionsschraube** [a] in die **Trilobular™-Kugel** [b] stecken und fest anziehen. Die Oberkante der **Positionsschraube** [a] ruht auf dem **Keil** [c] und hält die Kugel in Position.

Insérer la **vis de réglage** [a] dans la boule **Trilobular™** [b] et bien la serrer. Le sommet de la **vis de réglage** [a] reposera sur le **coin** [c] et tiendra la boule en place.

Inserire la **vite di posizionamento** [a] nella **sfera Trilobular™** [b] e serrare a fondo. La parte superiore della **vite di posizionamento** [a] si appoggerà al **cuneo** [c] e terrà in sede la sfera.

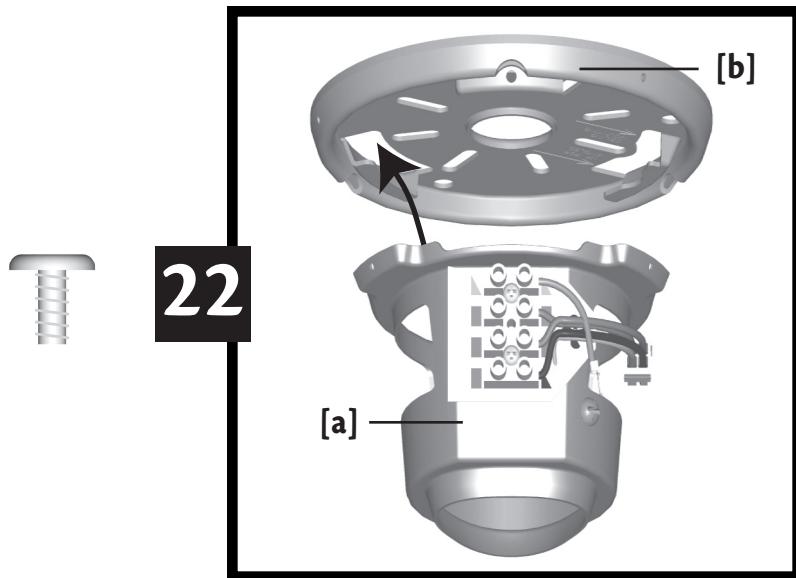
Før **positionsskruen** [a] ind i **Trefliskuglen™** [b] og stram forsvarligt. Toppen af **positionsskruen** [a] vil hvile på **skråskiven** [c] og holde kuglen på plads.

Aseta **kohdistusruuvi** [a] **Trilobular™-palloon** [b] ja kiristä ruuvi. **Kohdistusruuvin** [a] yläosa lepää **kiilan** [c] päällä pitäen palloa paikallaan.

För in **inställningsskruven** [a] i **Trilobular™-kulon** [b] och dra åt ordentligt. Överdelen på **inställningsskruven** [a] kommer att vila på **kilen** [c] och hålla kulan på plats.

Bevestig de **stelschroef** [a] in de **Trilobular™ kogel** [b] en draai hem stevig vast. De kop van de **stelschroef** [a] rust nu op de **keg** [c] en houdt de bol op zijn plaats.

22



Lift the fan and position the three tabs on the **hanger bracket** [a] with the three matching slots on the **ceiling plate** [b] then rotate counter-clockwise to engage all three tabs.

Levante el ventilador y ubique las tres pestañas en el **soporte de suspensión** [a] con las ranuras correspondientes en la **placa de techo** [b]; luego gire en el sentido antihorario para conectar las tres pestañas.

Heben Sie den Ventilator und positionieren Sie die drei Einraststücke an der **Halteklemme** [a] mit den passenden drei Schlitten in der **Deckenplatte** [b] und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um alle drei Einraststücke einzurasten.

Soulever le ventilateur et placer les trois languettes de la **bride de suspension** [a] en face des trois fentes correspondantes de la **plaqué de plafond** [b] puis, faites tourner dans le sens antihoraire pour engager les trois languettes.

Sollevare il ventilatore e incastrare le tre alette sulla **staffa di sospensione** [a] nelle tre fessure corrispondenti sulla **piastra a soffitto** [b] quindi ruotare in senso antiorario per innestare tutte e tre le alette.

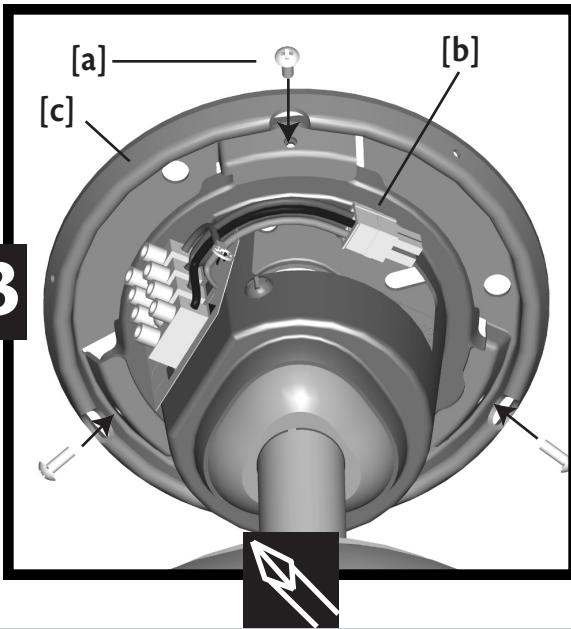
Løft ventilatoren og anbring de tre flige på **bærepladen** [a] på linje med de tre matchende slidser på **loftspladen** [b] og drej mod uret for at lade alle tre flige glide på plads.

Nosta tuuletin ja aseta **ripustustuen** [a] kolme uloketta **kattolevyn** [b] vastaan kolmeen koloon ja käännä vastapäivään, niin että kaikki kolme uloketta kiinnittyvätkin paikalleen.

Lyft upp fläkten och positionera de tre tabarna på **hängdonet** [a] i linje med de tre matchande hålen i **takplattan** [b] och vrid sedan motsols för att fixera att tre tabbar.

Til de plafondventilator op en plaats de drie uitsteeksels op de **draagconsole** [a] in de drie bijpassende sleuven op de **plafondplaat** [b]; draai het geheel vervolgens naar links om de drie uitsteeksels vast te zetten.

23



HUNTER

Loosely install the three **assembly screws** [a] until all holes in the **hanger bracket** [b] and **ceiling plate** [c] are properly aligned, then securely tighten each screw.

English

Espanol

Deutsch

Francais

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Draai de drie **montageschroeven** [a] los-vast aan totdat alle openingen in de **draagbeugel** [b] en de **plafondplaat** [c] keurig in één lijn liggen. Zet elke schroef vervolgens stevig vast.

**Warning!**

To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

**¡Advertencia!**

Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

**Warnung!**

Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

**Mise en garde!**

Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

**Avvertenza!**

Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

**Advarsel!**

For at undgå risiko for elektrisk stød skal strømmen til både stikdåsen og den dermed forbundne stikkontakt slås fra ved afbryderen før du installerer ventilatoren. Hvis afbryderen ikke kan låses i afbrudt stilling, skal en iøjnefaldende advarsel, som f.eks. et skilt, fæstnes forsvarligt til betjeningspanelet. Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativ. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør du overlade arbejdet til en kvalificeret elektriker.

**Varoitus!**

Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi virta on kytkettävä pois tuulettimelle käytettävistä sähkörasioista ja seinäkytkimistä ennen asennuksen aloittamista. Jos suo-jakataisimia ei voi lukita pois päältä, kiinnitä sähkötauluun selvästi erottuva varoituslipuke. Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömäärysten mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.

**Varning!**

För att undvika elchock bör du, innan du påbörjar installationen, slå av strömkretsarna för uttaget och strömbrytaren. Om du inte kan låsa kretsbrytarna i stängt läge bör du fästa en tydlig varningsanordning, såsom en skylt, på servicepanelen. All kabeldragning måste uppfylla nationella och lokala lagar och regler. Om du inte anser dig tillräckligt kunnig bör du anlita en kvalificerad elektriker. Professionell installation rekommenderas.

**Waarschuwing!**

Om het risico van een elektrische schok te vermijden voordat u de plafondventilator op de stroomdraden aansluit, moet u de stroom afsluiten door in de groepenkast de stroomverbrekers naar de betreffende contactdoos en de daarmee verbonden wandschakelaar in de stand 'UIT' te zetten. Als u de stroomverbrekers niet in de stand 'UIT' kunt vastzetten, moet u op de groepenkast een duidelijke waarschuwing zoals een etiket aanbrengen. De volledige elektrische bedrading moet voldoen aan de landelijke en plaatselijke voorschriften. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige elektricien.

English

Español

Deutsch

Français

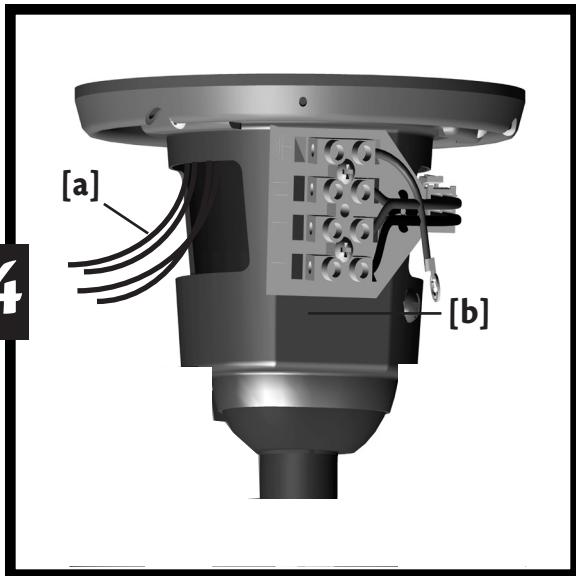
Italiano

Dansk

Suomi

Nederlands

24



Pull the **supply mains** [a] through the side of the **hanger bracket** [b].

Pase el alambre de **alimentación de la red** [a] por el lado del **sostenedor de suspensión** [b].

Ziehen Sie den die **Netzstromversorgung** [a] durch die Seite der **Halteklammer** [b].

Tirer les **câbles d'alimentation** [a] le long de la **bride de suspension** [b].

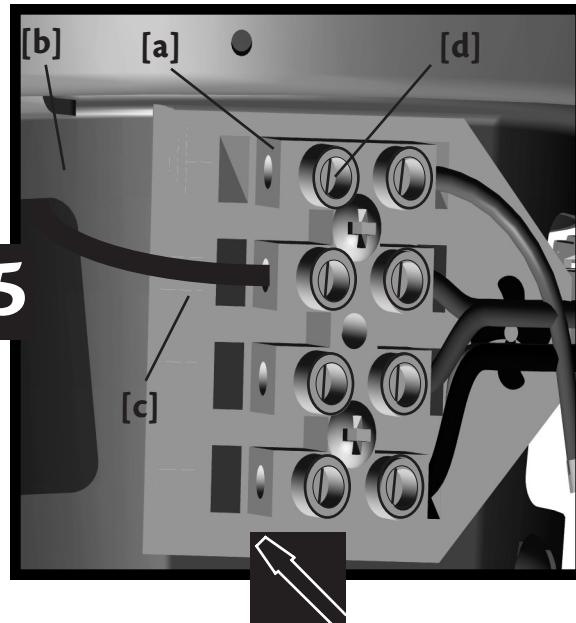
Tirare i **fili di alimentazione** [a] lungo il lato della **staffa di sospensione** [b].

Træk **hovedledningen** [a] gennem siden af **bærepladen** [b].

Vedä **syöttöjohto** [a] **ripustustuuen** [b] sivusta läpi.

Dra **elkabeln** [a] genom sidan på **hägdonet** [b].

Trek de **voedingsdraden** [a] door de zijkant van de **draagconsole** [b].



This is the procedure for steps 26-29. Thread the end of each wire into the **terminal block** [a] on the **hanger bracket** [b], then secure each **supply main** [c] by tightening the **small setscrews** [d].

Este es el procedimiento para los pasos 26 al 29. Pase el extremo de cada alambre por el **bloque de terminales** [a] en el **sostenedor de suspensión** [b] y asegure cada **alambre de la red** [c] apretando los **tornillos de ajuste pequeño** [d].

Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 26-29. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den **Anschlussblock** [a] an der **Halteklammer** [b], sichern Sie jedes **Netzkabel** [c], indem Sie die **kleinen Setzschrauben** [d] festziehen.

C'est la procédure pour les étapes 26 à 29. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la **plaqué à bornes** [a] sur la **bride de suspension** [b] et fixer ensuite chaque **fil d'alimentation** [c] en serrant les **petites vis d'arrêt** [d].

Questo è il procedimento dalla fase 26 alla 29. Avvitare l'estremità di ogni filo nel **blocco terminale** [a] sulla **staffa di sospensione** [b], quindi fissare ogni **filo di alimentazione** [c] avvitando le **viti di fissaggio piccole** [d].

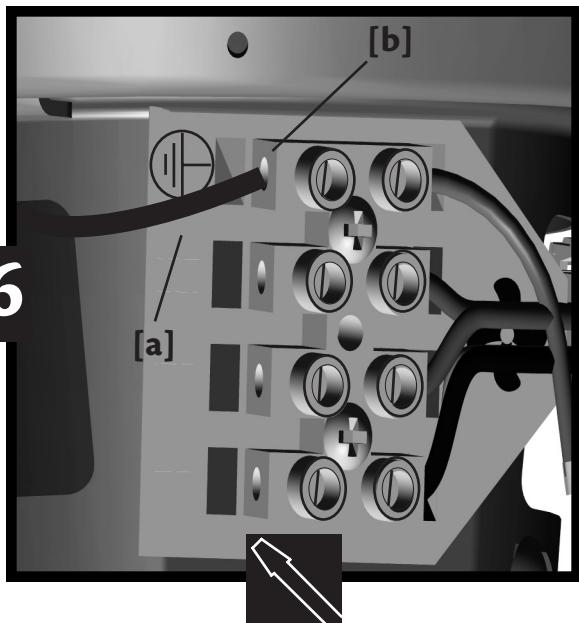
Dette er fremgangsmåden for trin 26-28. Før enden af hver ledning ind i **klemmerækken** [a] på **bærepladen** [b] og sæt hver **ledning** [c] fast ved at stramme de små **sætskruer** [d].

Nämä ohjeet ovat vaiheille 26-29. Pujota kunkin johdon pää **pääterasiaan** [a] **ripustustuessa** [b], ja kiinnitä kunkin **syöttöjohto** [c] kiristämällä niiden **pienet asetusruuvit** [d].

Detta är proceduren för stegen 26-29. För änden av varje kabel in i **kontaktnätverket** [a] på **hägdonet** [b], fäst sedan varje **elkabel** [c] genom att dra åt de små **fästskruvorna** [d].

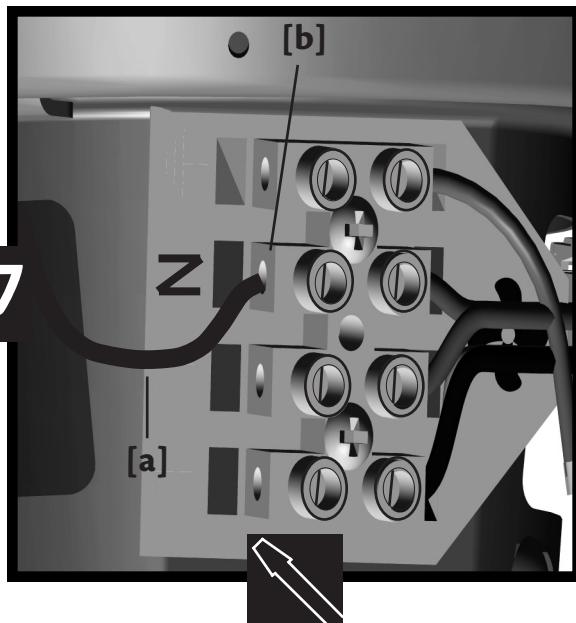
Dit is de procedure voor stap 26 t/m 29. Druk het uiteinde van elke stroomdraad in het **aansluitblokje** [a] op de **draagconsole** [b] en zet de **voedingsdraden** [c] stuk voor stuk vast door de **montageschroefjes** [d] aan te draaien.

26



Earth wire [a] (green/yellow) to terminal [b] marked

27



Neutral wire [a] (blue) to terminal [b] marked "N".

Alambre de tierra [a] (verde/amarillo) al terminal [b] marcado

Alambre neutro [a] (azul) a terminal [b] marcado "N".

Erdungskabel [a] (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss [b]

Neutrales Kabel [a] (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss [b].

Fil de terre [a] (vert/jaune) à la borne [b] identifiée

Fil neutre [a] (bleu) à la borne [b] identifiée "N".

Filo di terra [a] (verde/giallo) al terminale [b] contrassegnato

Filo neutro [a] (blu) al terminale [b] contrassegnato "N".

Jordledning [a] (grøn/gul) til klemmen [b] markeret

Nuledning [a] (blå) til klemmen [b] markeret "N".

Maajohto [a] (vihreä/keltainen) liitääntänapaan [b], jossa on merkintä

Neutraali johto [a] (sininen) liitääntänapaan [b], jossa on merkintä "N".

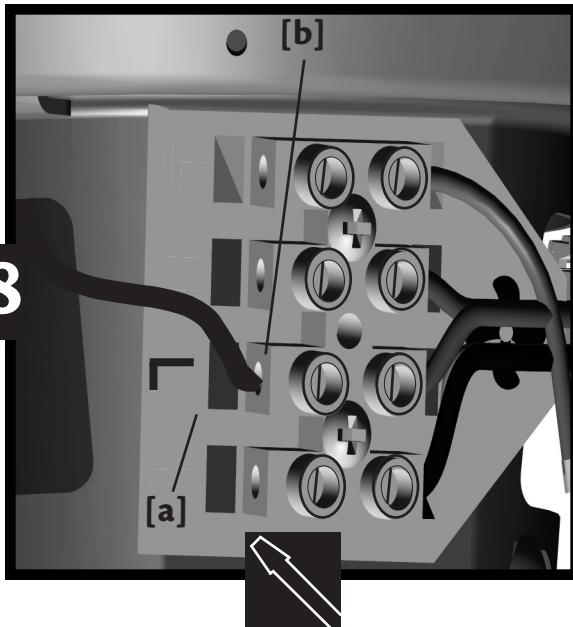
Jordkabel [a] grön/gul till terminal [b] markerad

Neutral kabel [a] blå till terminal [b] markerad med "N".

Aardedraad [a] (groen/geel) naar aansluitpunt [b] aangegeven met

Nuldraad [a] (blauw) naar aansluitpunt [b] aangeduid met "N".

28



Line wire [a] (brown) to **terminal [b]** marked "L".

29



An additional "L" terminal is provided for separate control of the light kit if a separate line is provided for that purpose.

**Alambre de línea [a]** (marrón) a **terminal [b]** marcado "L".

Se proporciona una "L" adicional para el control separado del conjunto de luz para el caso en que haya una línea independiente para ese propósito.

**Leitungskabel [a]** (braun) zum mit "L" bezeichneten **Anschluss [b]**.

Ein weiterer Anschluss "L" steht für die getrennte Steuerung des Lichtzubehörsatzes zu Verfügung, falls zu diesem Zweck eine eigene Leitung vorliegt.

**Fil vivant [a]** (brun) à la **borne [b]** identifiée "L".

Une borne "L" supplémentaire est fournie pour la commande séparée du prêt-à-monter de lumière si une alimentation séparée est fournie à cet usage.

**Filo di linea [a]** (marrone) al **terminale [b]** contrassegnato "L".

Viene fornito un ulteriore terminale "L" per il controllo separato del kit illuminazione se è presente una linea separata a tale scopo.

**Netledning [a]** (brun) til **klemmen [b]** markeret "L".

En ekstra "L" klemme er stillet til rådighed til separat lampesætkontrol, hvis en separat linie er til stede til det formål.

**Linjajohto [a]** (ruskea) **liitääntänapaan [b]**, jossa on merkintä "L".

Ylimääräinen "L"-liitäntänapa on tarkoitettu valopakkauksen erillisohjaukseen siltä varalta, että sillä on erillinen sähköjohto.

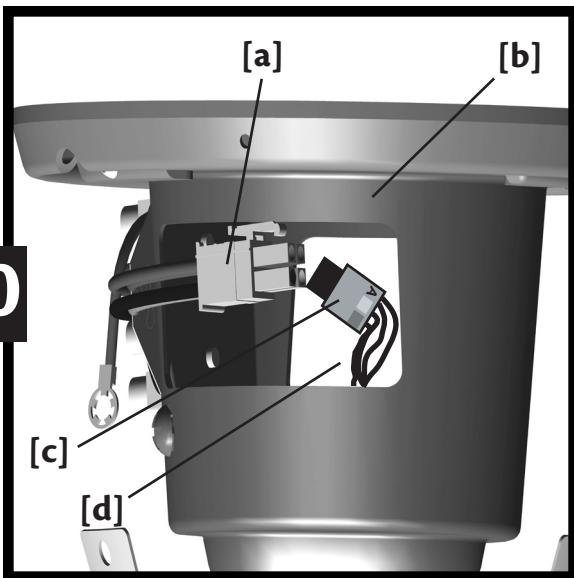
**Pluskabel [a]** brun till **terminal [b]** markerad med "L".

En extra terminal med "L" finns för en separat kontrollenhet för lamporna om det finns en separat kabel för det ändamålet.

**Fasedraad [a]** (bruin) naar **aansluitpunt [b]** aangeduid met "L".

Tenslotte is er nog een extra "L"-aansluitpunt beschikbaar voor de schakeldraad bij hotelschakelaars als deze eventueel aanwezig is.

30



Attach the **plug connector** [a] from the terminal on the **hanger bracket** [b] to the **plug connector** [c] on the **fan wires** [d].

Conecte el **conector** [a] del terminal en el **sostenedor de suspensión** [b] con el **conector** [c] en los **alambres del ventilador** [d].

Schließen Sie den **Anschlussstecker** [a], der vom Anschlussblock an der **Halteklemme** [b] herführt, an den **Anschlussstecker** [c] an den **Ventilatorkabeln** [d] an.

Connecter la **fiche** [a] de la borne sur la **bride de suspension** [b] à la **fiche** [c] des **fils du ventilateur** [d].

Collegare il **connettore a spina** [a] dal terminale sulla **staffa di sospensione** [b] al corrispondente **connettore a spina** [c] sui **cavi del ventilatore** [d].

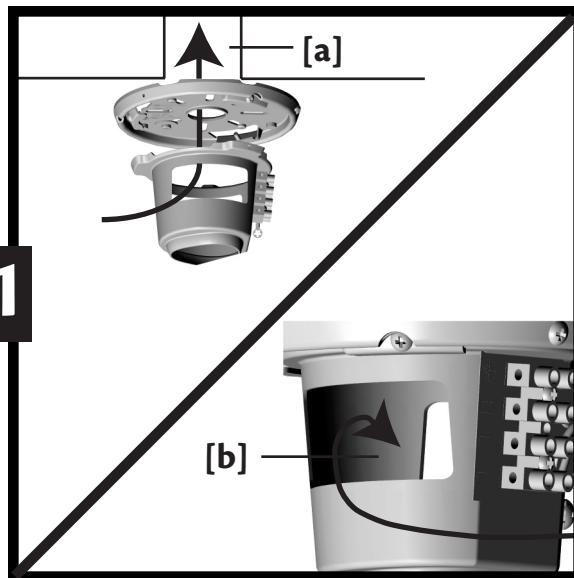
Kobl **stikkontakten** [a] fra klemmen på **bærepladen** [b] til **stikkontakten** [c] på **ventilatorledningerne** [d].

Yhdistä **pistokeliitin** [a] pääterasiasta, joka sijaitsee **ripustustuessa** [b], **pistokeliittimeen** [c], joka on kiinni **tuulettimen johdoissa** [d].

Fäst vägguttaget [a] från uttaget på **upphängningshållaren** [b] vid vägguttaget [c] på **fläktkablarna** [d].

Sluit de **stekkerconnector** [a] van het aansluitblok van de **draagconsole** [b] aan op de **stekkerconnector** [c] van de **ventilatorbedrading** [d].

31



Excess wire may be placed into the **outlet box** [a] for non-concrete ceilings, or inside the **hanger bracket** [b] for concrete ceilings.

El exceso de alambre puede ser colocado en la **caja de salida** [a] para techos que no son de concreto, o dentro del **sostenedor de suspensión** [b] para techos de concreto.

Überschüssiger Draht kann bei Decken, die nicht aus Beton bestehen, in der **Ausgangsdose** [a], bei Betondecken innerhalb der **Halteklemme** [b] verstaut werden.

Le surplus de fils doit être placé dans la **boîte de sortie** [a] pour les plafonds autres qu'en béton ou dans la **bride de suspension** [b] pour les plafonds en béton.

La parte di filo in eccesso può essere collocata all'interno della **scatola di distribuzione** [a] per i soffitti non in cemento, o all'interno della **staffa di sospensione** [b] per i soffitti in cemento.

Ekstra ledning kan placeres indeni **stikdåsen** [a] til ikke-betonlofter, eller indeni **bærepladen** [b] til betonlofter.

Ylimääräinen johto voidaan sijoittaa **sähkörasian** [a] sisään (ei-betoniset katot) tai **ripustustuuen** [b] sisään (betonikatot).

Extra kabel kan placeras i **uttaget** [a] för tak som ej är gjorda av betong eller i **hägdonet** [b] för betingtak.

Overtollige stroomdraad kunt u bij niet-betonnen plafonds wegbergen in de **aansluitdoos** [a] en bij betonnen plafonds in de **draagconsole** [b].



English

**Warning!**  
Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections.  
Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

Espanol

**Advertencia!**  
Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

Deutsch

**Warnung!**  
Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabellitzen zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

Français

**Mise en garde!**  
Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

Italiano

**Avvertenza!**  
Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

Dansk

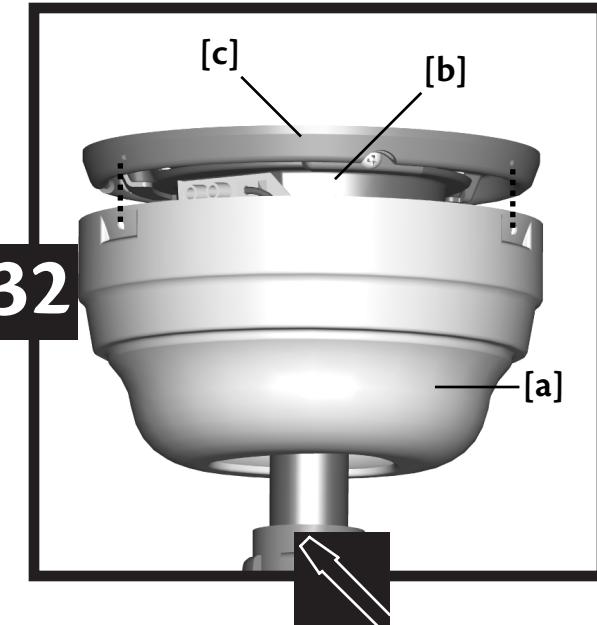
**Advarsel!**  
Vær sikker på at ingen ledninger eller ledningstråde er synlige efter tilslutningen er lavet. Hvis disse trin ikke udføres nøjagtigt, kan ventilatoren falde ned.

Suomi

**Varoitus!**  
Varmista, ettei paljaita johdinsäikeitä ole näkyvissä liitännöjen tekemisen jälkeen. Jos näitä vaiheita ei suoriteta oikein, tuuletin saattaa pudota paikaltaan.

Nederlands

**Varning!**  
Se till så att inga oskyddade kablar syn efter gjord koppling. Nedlätenhet att följa nedanstående steg kan orsaka skada eller fel hos fläkten.



Raise the **canopy** [a] over the **hanger bracket** [b] and align the three holes of the **canopy** [a] with the **ceiling plate** [c].

Eleve la **campana** [a] sobre el **soporte de suspensión** [b] y alinee los tres agujeros de la campana [a] con la **placa de techo** [c].

Heben Sie die **Abdeckung** [a] über die **Halteklemme** [b] und richten Sie die drei Löcher der **Abdeckung** [a] an der **Deckenplatte** [c] aus.

Lever le **pavillon** [a] au-dessus de la **bride de suspension** [b] et aligner les trois trous du **pavillon** [a] avec la **plaquette de plafond** [c].

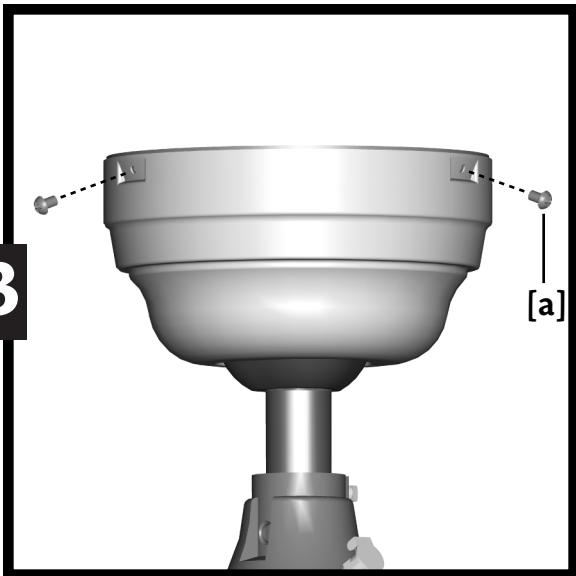
Sollevare la **calotta** [a] sopra la **staffa di sospensione** [b] e allineare tre fori della **calotta** [a] alla **piastra a soffitto** [c].

Løft **baldakinen** [a] over **bærepladen** [b] og stil de tre huller i **baldakinen** [a] på linje med **loftspladen** [c].

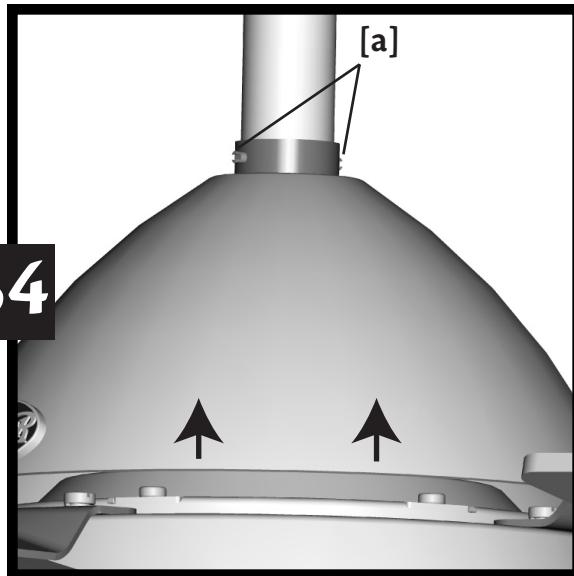
Nosta **kupu** [a] ripustustuuen [b] päälle ja aseta **kuvun** [a] kolme reikää **kattolevyn** [c] kanssa kohdakkain.

Höj **hylsan** [a] över **upphängningshållaren** [b] och rikta in de tre hålen i **hylsan** [a] med **takplattan** [c].

Breng de **bovenkap** [a] omhoog over de **draagbeugel** [b] en plaats de drie openingen van de **bovenkap** [a] in lijn met de **plafondplaat** [c].

**33**

Loosely install the three **assembly screws** [a] until all holes are properly aligned, then securely tighten each screw.

**34**

To allow room for installing the fan blades, raise the lower canopy above the fan motor and secure the two **setscrews** [a].

Instale con holgura los tres **tornillos de montaje** [a] hasta que los agujeros estén correctamente alineados y luego apriete firmemente cada tornillo.

Para permitir espacio para instalar las paletas del ventilador, levante la campana inferior por encima del motor del ventilador y fije los **tornillos de ajuste** [a].

Die drei **Montageschrauben** [a] locker einstecken, bis alle Löcher korrekt ausgerichtet sind. Dann jede Schraube fest anziehen.

Das untere Gehäuse über den Ventilatormotor heben und die beiden **Stellschrauben** [a] anziehen, um Raum für die Installation der Ventilatorblätter zu machen.

Visser légèrement les trois **vis d'assemblage** [a] jusqu'à ce que tous les trous soient bien en face, ensuite bien serrer chaque vis.

Pour laisser de la place pour installer les pales du ventilateur soulever le pavillon inférieur au-dessus du moteur et errer les deux **vis de blocage** [a].

Installare parzialmente le tre **viti di montaggio** [a] fino a che tutti i fori siano allineati correttamente, poi serrare a fondo ciascuna vite.

Al fine di lasciare spazio per l'installazione delle pale del ventilatore, sollevare la calotta inferiore sopra il motore del ventilatore e serrare le due **viti di fermo** [a].

Indfør løst de **tre samlingsskruer** [a] indtil alle hullerne sidder på linie og stram så hver skrue forsvarligt.

For at have plads til at installere ventilatorvingerne, løft den underste baldakin over ventilatoren og sæt de to **sætskruer** [a] fast.

Asenna kolme **asennusruuvia** [a] löyhälle, kunnes kaikki reiät ovat kohdakkain, ja kiristää kaikki ruuvit.

Jotta tuulettimen siipien asennukselle jäisi tilaa, nostaa alempi kupu tuulettimen moottoriin yläpuolelle ja kiristää molemmat **asetusruuvit** [a] hyvin.

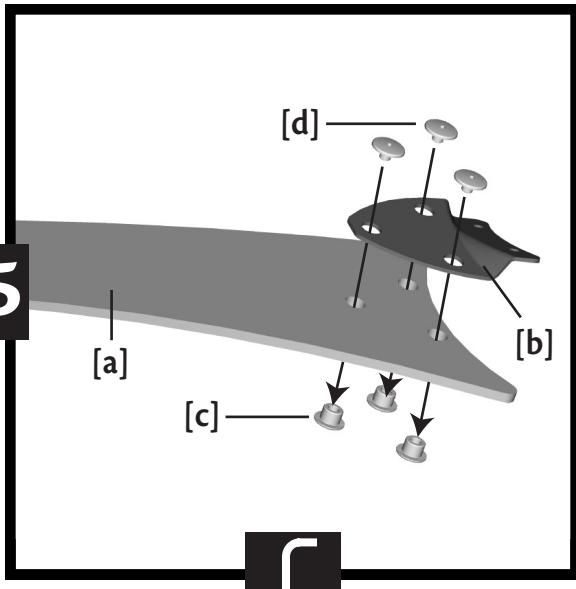
Installera löst de tre **monteringsskruvarna** [a] tills alla hål är rätt inriktade och dra sedan åt varje skruv ordentligt.

Höj den lägre hylsan över fläktmotorn och dra åt de två **fästsksruvarna** [a], för att ge rum att installera fläktbladen.

Draai de drie **montageschroeven** [a] los-vast aan totdat alle openingen correct in één lijn liggen en zet dan elke schroef stevig vast.

Om ruimte te laten voor het monteren van de ventilatorbladen moet u de onderkap tot boven de ventilatormotor omhoog brengen en de twee **stelschroeven** [a] vastdraaien.

35



Attach each **blade** [a] to the **blade iron** [b] using three **barrel nuts** [c] and three **decorative screws** [d] as shown. You may place the decorative screws and barrel nuts facing up or down.

Fije cada **paleta** [a] al **soporte de paleta** [b] usando tres **tuercas de manguito** [c] y tres **tornillos decorativos** [d] como se muestra. Puede colocar los tornillos decorativos y las tuercas de manguito hacia arriba o hacia abajo.

Befestigen Sie, wie in der Abbildung gezeigt, jede **Ventilatorschaufel** [a] mit drei **Zylindermuttern** [c] und drei **Zierschrauben** [d] an einem **Schaufelstück** [b]. Sie können die Zierschrauben und Zylindermuttern so einsetzen, dass sie entweder nach oben oder nach unten zeigen.

Fixer chaque **pale** [a] au **fer de pale** [b] à l'aide de trois **écrous cylindriques** [c] et des trois **vis décoratives** [d] comme indiqué. Vous pouvez mettre les vis décoratives et les écrous cylindriques face dessus ou dessous.

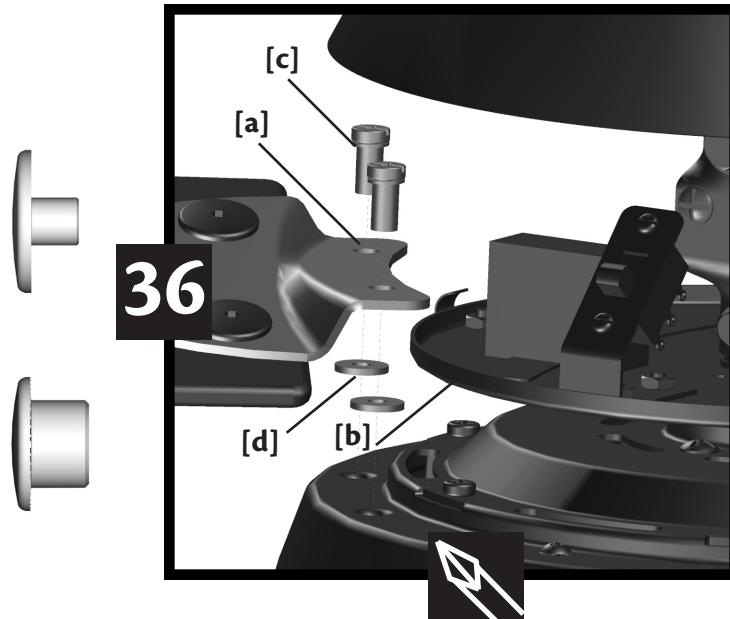
Attaccare ogni **pala** [a] alla rispettiva **flangia** [b] usando **tre dadi barilotto** [c] e **tre viti decorative** [d] come illustrato. Le viti decorative e i dadi a barilotto si possono applicare rivolti verso l'alto o verso il basso.

Fæstn hver **vinge** [a] til **vingejernet** [b] med tre **cylindermøtrikker** [c] og tre **pynteskruer** [d] som vist. Du kan placere pynteskruerne og cylindermøtrikkerne, så de vender opad eller nedad.

Kiinnitä jokainen **siipi** [a] **siipirautaan** [b] käyttäen kolmea **hylsymutteria** [c] ja kolmea **koristeruuvia** [d] kuvan osoittamalla tavalla. Koristeruuvit ja hylsymutterit voi asettaa osoittamaan ylös päin tai alas päin.

Fäst varje **blad** [a] i **bladjärnet** [b] med hjälp av tre **muttrar** [c] och tre **dekorativa skruvar** [d] såsom visats. Du kann fästa de dekorativa skruvarna och muttrarna antingen uppåt eller nedåt.

Bevestig elk **propellerblad** [a] aan de bijbehorende **metalen bladarm** [b] met gebruikmaking van drie **trommelmoeren** [c] en drie **decoratieve schroeven** [d], zoals in de afbeelding aangegeven. U kunt de decoratieve schroeven en trommelmoeren naar keus naar boven of naar beneden gericht monteren.



36

Attach each **blade iron** [a] to the **fan motor** [b] with two **blade iron mounting screws** [c] and **rubber isolators** [d]. Securely tighten the screws.

Fije la **parte de hierro** de cada **aspas** [a] al **motor del ventilador** [b] con los dos **tornillos de montaje del aspa** [c] y los **aisladores de goma** [d]. Apriete firmemente los tornillos.

Jedes **Blatteisen** [a] an den **Ventilatormotor** [b] mit zwei **Blatteisen-Befestigungsschrauben** [c] und **Gummiisolatoren** [d] befestigen. Die Schrauben gut festziehen.

Fixer chaque **fer de pale** [a] au **moteur du ventilateur** [b] avec **deux vis de montage de fer de pale** [c] et des **isolateurs en caoutchouc** [d]. Bien serrer les vis.

Collegare ogni **supporto della pala** [a] al **motore del ventilatore** [b] con due **viti di montaggio del supporto della pala** [c] e gli **isolanti in gomma** [d]. Fissare bene le viti.

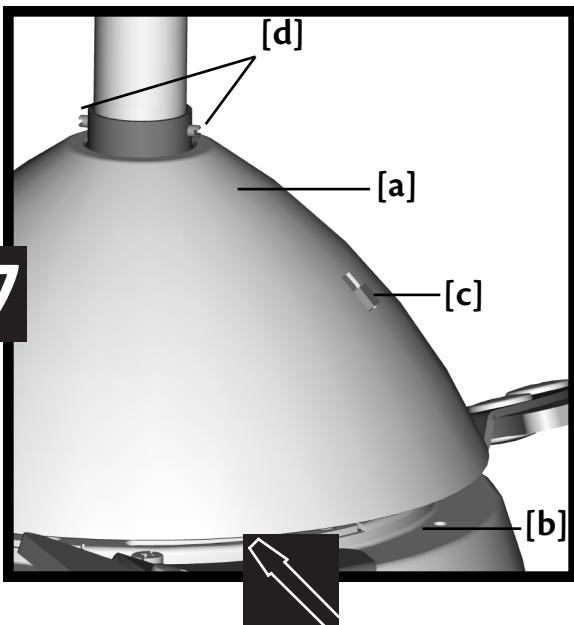
Fæstn hvert **vingejern** [a] til **ventilatormotoren** [b] med to **vingejernmonteringsskruer** [c] og **gummiisolatorer** [d]. Stram skruerne forsvarligt.

Yhdistä jokainen **siipirauta** [a] **tuulettimen moottoriin** [b] kahdella **siipiruuvilla** [c] ja **kumieristimellä** [d]. Kiristä ruuvit hyvin.

Fäst varje **bladjärn** [a] vid **fläktmotorn** [b] med två **fästsksruvar för bladjärn** [c] och **gummisolatorer** [d]. Dra åt skruvarna ordentligt.

Bevestig de **metalen bladarmen** [a] op de **ventilatormotor** [b] met twee **bladarmschroeven** [c] en **rubber isolators** [d]. Draai de schroeven vervolgens stevig vast.

37



Lower the **lower canopy** [a] over the top of the **fan motor** [b], allowing the rectangular hole to fit over the **reversing switch** [c], and securely tighten the two **set screws** [d] against the pipe. The canopy will rest on top of the bracket adapter and should not touch the **motor** [b].

Baje la **campana inferior** [a] sobre la parte superior del **motor del ventilador** [b], permitiendo que el agujero rectangular se ajuste sobre el **interruptor de inversión** [c], y apriete firmemente los dos **tornillos de fijación** [d] contra el tubo. La campana descansará en la parte superior del adaptador del soporte y no debe tocar el **motor** [b].

Senken Sie die **untere Abdeckung** [a] über der Oberseite des **Ventilatormotors** [b] ab und platzieren Sie dabei das rechteckige Loch über dem **Umschalter** [c] und ziehen Sie die beiden **Stellschrauben** [d] gegen das Rohr fest. Die Abdeckung ruht an der Oberseite des Klammeradapters und sollte den **Motor** [b] nicht berühren.

Abaissé le **pavillon inférieur** [a] au-dessus du **moteur du ventilateur** [b], en permettant au trou rectangulaire de s'ajuster sur le **commutateur d'inversion** [c], et bien serrer les **vis de blocage** [d] sur la colonne. Le pavillon reposera au sommet de l'adaptateur de bride et ne devra pas toucher au **moteur** [b].

Abbassare la **calotta inferiore** [a] sopra la parte superiore del **motore del ventilatore** [b], in modo che il foro rettangolare si posiziona sopra l'**interruttore di inversione** [c], quindi serrare a fondo le **viti di fermo** [d] dell'asta. La calotta si appoggia alla parte superiore dell'adattatore della staffa e non deve toccare il **motore** [b].

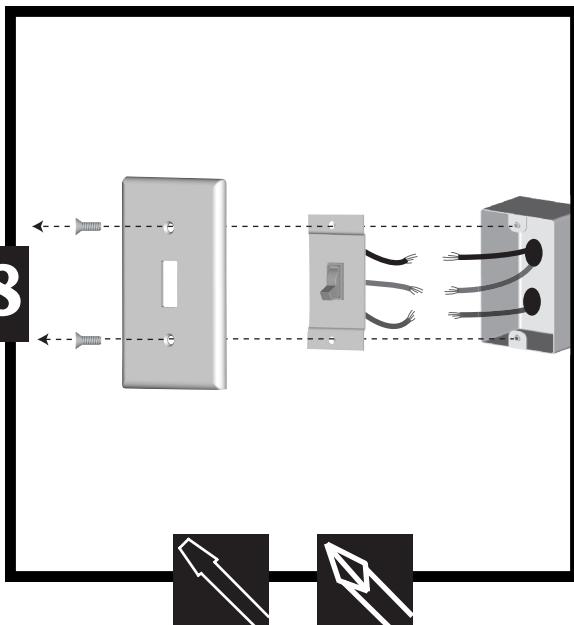
Sænk den **underste baldakin** [a] over toppen af **ventilatormotoren** [b], idet du lader det retkantulære hul passe over **omskiftekontakten** [c] og stram de to **sætskruer** [d] forsvarligt mod røret. Baldakinen vil hvile ovenpå støttemellemstykket og må ikke røre **motoren** [b].

Laske alempi kupu [a] tuulettimien moottorin [b] päälle siten, että suorakulmainen reikä sopii suunnanvaihtokytkimen [c] päälle, ja kiristää **asetusruuvit** [d] putkea vasten. Kuvun pitää tukeutua teliseen sovitintaan päälle koskettamatta **moottoria** [b].

Sänk den **lägre hylsan** [a] över **fläktmotorns** [b] överdel, så att det rektangulära hålet passar över **reverserströmställaren** [c], och dra åt de två **fästsprövarna** [d] mot ledningen. Hylsan kommer att vila mot fästsockelns överdel och skall inte nudda **motorn** [b].

Laat de **onderkap** [a] zo over de bovenkant van de **ventilatormotor** [b] zakken dat de rechthoekige opening over de **omkeerschakelaar** [c] past en zet de twee **borgschroeven** [d] stevig tegen de buis vast. De bovenkap rust nu op de bovenkant van de beugeladapter maar mag de **motor** [b] niet raken.

38



To install the wall control, you must first remove the faceplate and switch assembly from the existing wall control, if you have one. Save the screws from the faceplate to use for the new one.

Para instalar el control de pared, primero debe retirar el conjunto de la placa frontal y el interruptor del control de pared existente, si tiene uno. Guarde los tornillos de la placa frontal para usarlos con el nuevo control.

Um die Wandsteuerung zu montieren, müssen Sie zuerst die Abdeckung und die Schaltervorrichtung eines eventuell bereits vorhandenen Wand-schalters entfernen. Bewahren Sie die Schrauben der alten Abdeckung auf, um sie für die neue Abdeckung verwenden zu können.

Pour installer la commande murale, vous devez d'abord enlever l'ensemble « cadran-commutateur » de la commande murale existante s'il en existe une. Conserver les vis du cadran pour fixer le nouveau.

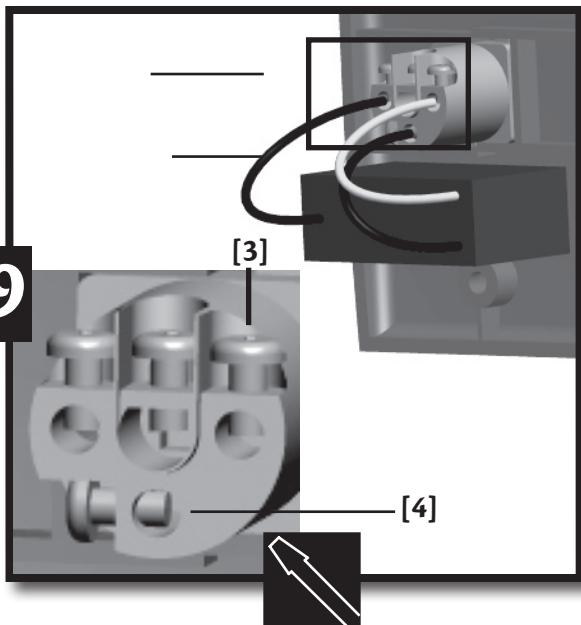
Per installare il controllo a muro è necessario rimuovere per prima cosa la piastra anteriore e il complesso dell'interruttore dal controllo a muro già esistente (se presente). Mettere da parte le viti della piastra anteriore, in modo da usarle per quella nuova.

For at installere vægkontrollen, skal du først fjerne kontaktdækslet og kontaktsamlingen fra vægkontrollen, hvis du allerede har en. Gem skruerne fra kontaktdækslet til brug med den nye kontrol.

Seinäkytkimen asentamista varten on ensin poistettava aiemman seinäkytkimen peitelevy ja osat, jos ne ovat olemassa. Säilytä peitelevyn ruuvit uutta asennusta varten.

För att installera väggkontrollen måste du först ta bort planskivan och strömbrytaraggregatet från den nuvarande väggkontrollen, om sådan finnes. Spara skruvarna från planskivan och använd dessa för den nya planskivan.

Om de wandschakelaar te installeren, moet u eerst de frontplaat en het schakelblok van de bestaande wandschakelaar verwijderen als u die hebt. Bewaar de schroeven van de frontplaat en gebruik die voor de nieuwe frontplaat.

**39**

**Note:** Shown assembled to face plate. Face plate is not provided. Connect the wires from the capacitor [a] to the terminal [b] as follows:  
 Grey from the capacitor to terminal 1. Tighten the set screw.  
 Brown from the capacitor to terminal 3 . Tighten the set screw.  
 Green from the capacitor to terminal 4. Tighten the set screw.

English

Español

Deutsch

Français

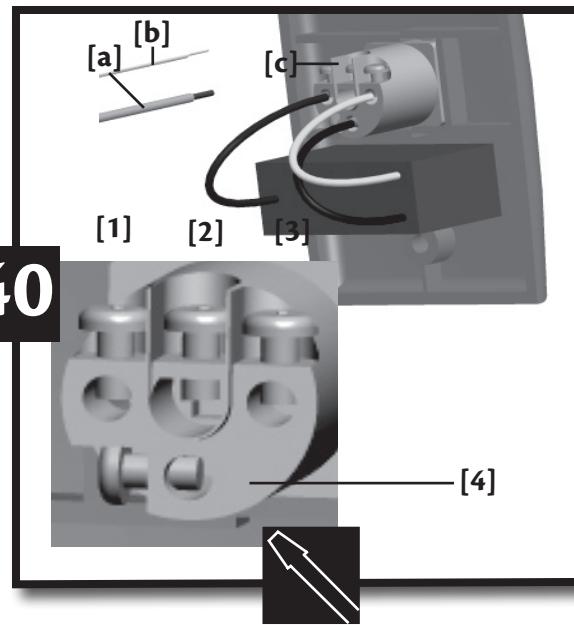
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

**40**

Connect the wire from the fan [a] and the wire from the wall [b] to the terminal [c] as follows:  
 Line out from the fan to terminal 1. Tighten the set screw.  
 Supply in from the wall to terminal 2 . Tighten the set screw.

Conecte los cables del ventilador [a] y de la pared [b] al terminal [c] de la siguiente manera: Salida de línea del ventilador al terminal 1. Apriete el tornillo de fijación. Entrada de alimentación de la pared al terminal 2 . Apriete el tornillo de fijación.

Schließen Sie das Kabel vom Ventilator [a] und das Kabel aus der Wand [b] folgendermaßen an das Anschlussteil [c] an:  
 Schnüren Sie vom Ventilator zum Anschlussteil 1 ab. Ziehen Sie die Feststellschraube an. Rüsten Sie von der Wand zum Anschlussteil 2 auf. Ziehen Sie die Feststellschraube an.

Connecter les fils du ventilateur [a] et le fil du mur [b] à la borne [c] de la manière suivante :  
 Fil de sortie du ventilateur à la borne 1. Serrer la vis de blocage.  
 Alimentation du mur à la borne 2. Serrer la vis de blocage.

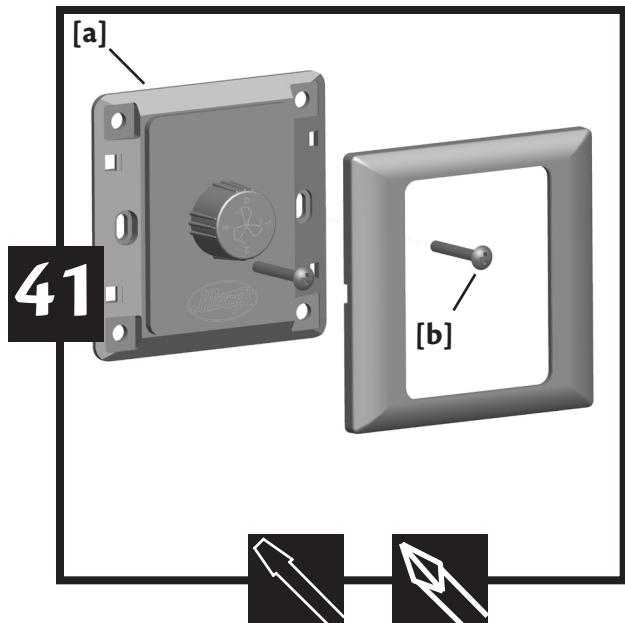
Collegare il cavo dal ventilatore [a] e il cavo dalla parete [b] al terminale [c] come segue:  
 Allineare dal ventilatore al terminale 1. Serrare la vite.  
 Alimentare dalla parete al terminale 2 . Serrare la vite.

Tilslut ledningen fra ventilatoren [a] og ledningen fra væggen [b] til klemmerækken [c] således:  
 Ledning ud fra ventilatoren til klemme 1. Stram sætskruen.  
 Strømforsyning ind fra væggen til klemme 2. Stram sætskruen.

Yhdistä tuulettimen johto [a] ja seinäjohto [b] liittäntänapaan [c] seuraavasti:  
 Tuulettimen johto liittäntänapaan 1. Kiristä asetusruuvi.  
 Seinäjohto liittäntänapaan 2 . Kiristä asetusruuvi.

Anslut kablarna från fläkten [a] och kablarna från väggen [b] till uttaget [c] enligt följande:  
 Kabeln ut från fläkten till uttag 1. Dra åt fästsksruven.  
 Spänningskällan in från väggen till uttag 2. Dra åt fästsksruven.

Verbind de draad van de ventilator [a] en de draad van de wanddoos [b] als volgt met het aansluitpunt [c].  
 Lijn-uit van de ventilator op aansluitpunt 1. Stelschroef vastzetten.  
 Voeding-in van de wanddoos op aansluitpunt 2. Stelschroef vastzetten.



41

Be sure no bare wire is exposed at the connection points. Push the wires into the electrical box and mount the wall control assembly [a] to the wall electrical box using the two screws [b] previously removed.

Asegúrese de que no queden expuestos conductores desnudos en los puntos de conexión. Introduzca los cables en la caja de empalmes y monte el conjunto del control de pared [a] a la caja de empalmes de la pared con los dos tornillos [b] que se retiraron previamente.

Stellen Sie sicher, dass kein blander Draht an den Verbindungspunkten bloßliegt. Drücken Sie die Kabel in den Stromkasten und montieren Sie die Wand-Kontrolleinheit an den Wand-Stromkasten [a], wobei die beiden vorher entfernten Schrauben [b] zu benutzen sind.

Veiller à ce qu'il n'y ait pas fil dénudé exposé aux points de connexion. Pousser les fils dans la boîte de raccordement et monter la commande murale [a] à la boîte de raccordement à l'aide des deux vis [b] enlevées précédemment.

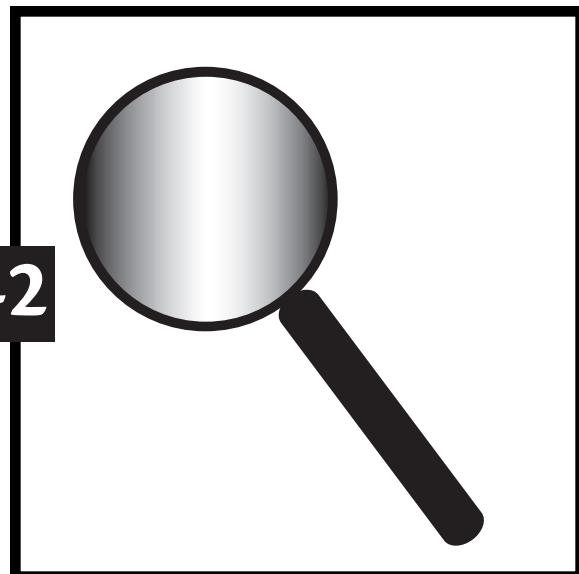
Accertarsi che non siano esposti cavi scoperti nei punti di connessione. Spingere i cavi nella scatola elettrica e montare l'alloggiamento di controllo a muro [a] alla scatola elettrica a parete utilizzando le due viti [b] precedentemente rimosse.

Vær sikker på at ingen uisolerede ledninger er synlige ved samlingspunkterne. Skub ledningerne ind i stikdåsen og monter vægkontrolsamlingen [a] til vægstikdåsen med de to skruer som tidligere [b] blev fjernet.

Varmista, ettei liittäntäkohdissa ole paljaita johtoja. Työnnä johdot sähkörasiaan ja asenna seinäkytkin [a] rasiaan kahdella aiemmin poistamallasi [b] ruuvilla.

Se till att inga blottad ledning är exponerad vid anslutningspunkterna. Tryck in ledningarna i eldosan och montera vägguttagsaggregatet [a] på eldosan med användning av de två skruvarna som tidigare [b] tagits bort.

Zorg ervoor dat op de aansluitpunten geen ongeïsoleerde draad zichtbaar is. Duw de draden in de verdeeldoos en monter de wandschakelunit [a] met de twee schroeven [b] die u tevoren hebt verwijderd op de verdeeldoos in de wand.



42

Turn on the electrical power to the fan.

Encienda la alimentación eléctrica al ventilador.

Schalten Sie die Stromversorgung für den Ventilator ein.

Mettre le ventilateur sous tension.

Dare corrente al ventilatore.

Tænd for kontakten til ventilatoren.

Kytke sähkövirta tuulettimeen.

Slå på strömmen till fläkten.

Schakel de stroom naar de ventilator in.

**43**



**HUNTER**

**English**

1	Fan low
2	Fan medium
3	Fan high
OFF	Fan off

1	Ventilador más baja
2	Ventilador mediano
3	Ventilador más alta
OFF	Apagar el ventilador

1	Ventilator niedrig
2	Ventilator mittel
3	Ventilator hoch
OFF	Ventilator aus

1	Ventilateur faible
2	Ventilateur moyenne
3	Ventilateur forte
OFF	Ventilateur éteinte

1	Ventilatore bassa
2	Ventilatore media
3	Ventilatore alta
OFF	Ventilatore spenta

1	Lav
2	Middel
3	Høj
OFF	Slukket

1	Hidas
2	Normaali
3	Nopea
OFF	Pois

1	Låg hastighet
2	Medelhastighet
3	Hög hastighet
OFF	Av

1	Laag
2	Gemiddeld
3	Hoog
OFF	Uit

**Espanol**

**Deutsch**

**Francais**

**Italiano**

**Dansk**

**Suomi**

**Svenska**

**Nederlands**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

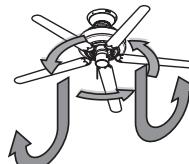
**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

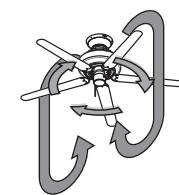
**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

### Reversing Your Fan

To change the direction of the airflow, turn the fan off and wait for it to come to a complete stop. Slide the reversing switch on the fan to the opposite position then restart the fan.



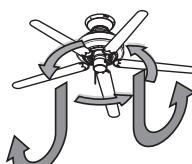
In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.



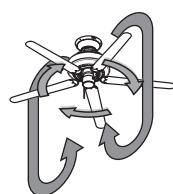
In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

### Inversión de su ventilador

Deslice el interruptor de inversión en el ventilador a la posición opuesta y arranque nuevamente el ventilador.



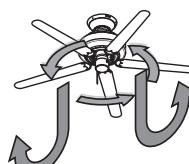
En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.



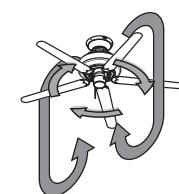
En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

### Umschalten des Ventilators

Um die Richtung des Luftflusses zu ändern, schalten Sie den Ventilator ab und warten Sie bis er vollends stehen bleibt. Schieben Sie den Umschalter am Ventilator in die umgekehrte Richtung und starten Sie den Ventilator erneut.



Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.



Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.

**English**

**Espanol**

**Deutsch**

**Italiano**

**Dansk**

**Français**

**Suomi**

**Nederlands**

**Svenska**

English      Espanol      Deutsch      Francais      Italiano      Dansk      Suomi      Svenska

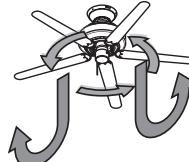
Francais  
Italiano  
Dansk

Francais  
Italiano  
Dansk

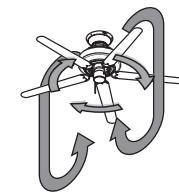
Francais  
Italiano  
Dansk

### Comment inverser votre ventilateur

Pour changer la direction de la circulation d'air, arrêter le ventilateur et attendre qu'il s'arrête complètement. Placer le commutateur de marche arrière du ventilateur sur la position opposée et repartir le ventilateur.



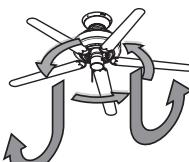
Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).



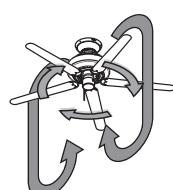
Par temps froid, régler votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

### Invertire il senso di rotazione del ventilatore

Per cambiare la direzione del flusso dell'aria, spegnere il ventilatore e attendere fino a quando si ferma completamente. Fare scorrere l'interruttore di inversione sul ventilatore nella posizione opposta quindi riavviare il ventilatore.



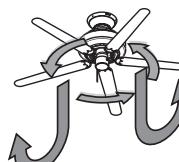
Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.



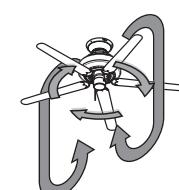
Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

### Vend Din Ventilator

For at ændre retningen af luftstrømmen, sluk for ventilatoren og vent indtil den standser helt. Flyt retningsæn ringskontakten på ventilatoren til den modsatte position og tænd for ventilatoren igen.



I varmt vejr virker loftventilatorer bedst ved at blæse luft nedad (mod uret), som giver en kølig brise i rummet.



I køligt vejr skal du sætte din ventilator til at trække luft opad (med uret) for at fordele den varmere luft fanget ved loftet uden at der skabes træk.

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederlands**

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederlands**

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederlands**

**Suomi**  
**Svenska**  
**Nederlands**

### Reversering av fläkten

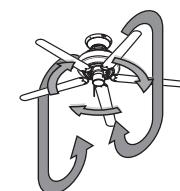
För att ändra luftflödets riktning, slå av fläkten och vänta tills den stannat helt. Dra kontakten för vändning på fläkten till dess motsatta läge och slå sedan på fläkten igen.

### Tuulettimen suunnan vaihtaminen

Vaihda ilmavirran suuntaa kytke- mällä tuuletin pois päältä ja odota kunnes se pysähtyy kokonaan. Siirrä suunnanvaihtokytkin vastakaiseen asentoon ja käynnistä tuuletin uudelleen.

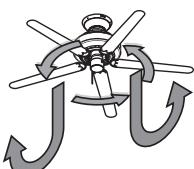


Lämpimällä säällä kattotuuletimet toimivat parhaiten, kun ne puhaltavat ilmaa alaspäin (vastapäivään) viileäntäen sitä.

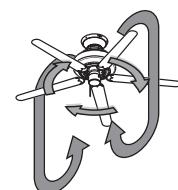


Viileällä ilmalla tuuletin on parempi asettaa vetämään ilmaa ylöspäin (myötäpäivään), jolloin se levittää kattoon noussutta lämmintä ilmaa aiheuttamatta vetaa.

I varmt väder fungerar takfläktar bäst genom att blåsa luft nedåt (motsols) vilket ger en svalkande fläkt.

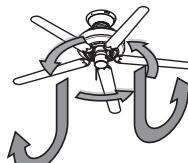


I kallt väder ska du ställa in fläkten så att den drar luften uppåt (medsols) för att förflytta den varma luft som sitter fast i taket utan att på så sätt orsaka drag.

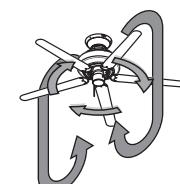


### Uw ventilator andersom laten draaien

Om de richting van de luchtstroom te veranderen, schakelt u de ventilator uit en wacht u tot de propellerbladen volledig tot stilstand zijn gekomen. Vervolgens verschuift u de keerschakelaar op de ventilator in de tegenovergestelde richting en start u de ventilator opnieuw.



Bij warm weer werkt een plafondventilator het best als hij de lucht naar beneden blaast (linksom draaiend) waardoor een verkoelende bries door de kamer waait.



Bij kouder weer kan uw ventilator beter de lucht omhoog zuigen (rechtsom draaiend) om de warmere lucht die tegen het plafond gevangen zit door de kamer te verspreiden zonder dat er tocht ontstaat.

English

Espanol

Deutsch

Francais

Dansk

Suomi

Nederlands

Svenska

English      Espanol      Deutsch      Francais      Italiano      Dansk      Suomi      Svenska      Nederlands

English  
Espanol  
Deutsch

Deutsch  
Espanol  
English

English  
Espanol  
Deutsch

English  
Espanol  
Deutsch

## Cleaning and Maintenance

### Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

### Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit our website at

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Limpieza y Mantenimiento

### Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

### Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Reinigung und Wartung

### Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

### Rücksicht auf die ventilatorschaufeln nehmen:

Ventilatorschaufeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpoliturtuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaufeln und Hochglanzventilatorschaufeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaufeln.

Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter

<http://www.hunterfanglobal.com>.

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

**Français**  
**Italiano**  
**Dansk**

## **Nettoyage et Entretien**

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-vous visitez sur notre site Web au

<http://www.hunterfanglobal.com>.

**English**

**Espanol**

**Deutsch**

**Fransais**

**Dansk**

**Suomi**

**Svenska**

**Nederlands**

## **Pulizia e Manutenzione**

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detergivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

## **Rengøring og Vedligeholdelse**

Pleje af ventilatoren:

Til rengøring skal du bruge en blød børste eller fnugfri klud for at forhindre ridser på overfladen. En støvsugerbørste kan fjerne tykkere støvlag. Pletter på overfladen eller en samling af snavs og støv kan let fjernes med mild sæbe og en let fugtig klud. Et kunstrengeøringsmiddel må bruges, men brug aldrig sibende rengeøringsmidler da disse vil beskadige overfladen.

Pleje af vinger:

Trævinger skal renses med en møbelpudseklud. En gang imellem kan man påføre et let lag møbelpolitur til øget beskyttelse og til at holde vingerne påne. Malede og blanke vinger kan renses på samme måde som ventilatoroverfladen.

Hvis du behøver reservedele eller kundebetjening, så henvend dig hos din Hunter forhandler eller besøg vores hjemmeside  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

# Suomi Svenska Nederlands

Nederlands  
Svenska  
Suomi

# Suomi Svenska Nederlands

# Suomi Svenska Nederlands

English

Espanol

Deutsch

Francais

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska  
Nederlands

## Rengöring och Underhåll

Ta hand om ytor:

Vid rengöring ska du använda en mjuk borste eller trasa för att undvika att ytorna repas. Dammborsten på en dammsugare kan användas för att avlägsna tyngre damm. Smuts på ytan eller blandningar av damm och smuts kan lätt tas bort med lite diskmedel och en våt trasa. Rengöringsmedel kan användas men använd aldrig rubbande medel eftersom de kommer att skada ytan.

Ta hand om bladen:

Blad med trätyta skall rengöras med en duk för träpolering. Någon gång kan träpolish användas för ytterligare skydd och skönhet. Målade och blanka ytor kan rengöras på samma sätt som fläkten.

Om du behöver delar eller hjälp med service, kontakta din Hunter-återförsäljare eller besök vår hemsida på

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Puhdistus ja Kunnossapito

Pintojen hoito:

Naarmujen välttämiseksi puhdistukseen on hyvä käyttää pehmeää harjaa tai nöyhdätöntä kankasta. Paksu pöly voidaan poistaa pölynimurilla. Tahrat ja pintalika on helppo poistaa käyttämällä mietoa puhdistusainetta ja kostutettua liinaa. Alkoholia voi käyttää, mutta ei hankausaineita, koska ne vahingoittavat pintakäsittelyä.

Siipien hoito:

Puupinnoitetut siivet puhdistetaan huonekalujen kiilto-tilassa. Aika ajoin voidaan käyttää huonekalukiilloketta suojaamaan siipiä ja parantamaan niiden ulkoasua. Maalatut ja kiiltävät siivet voidaan puhdistaa samalla tavalla kuin tuulettimen pinoitus.

Jos tarvitset osia tai huoltoapua, pyydämme ottamaan yhteyttä Hunter-tuulettimien jälleenmyyjään tai katsomaan tietoja [www.osoitteestamme](http://www.osoitteestamme)

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Reinigen en Onderhoud

Behandel de afwerklaag voorzichtig:

Gebruik voor het reinigen van uw plafondventilator een zachte borstel of pluisvrije doek om krassen van de afwerklaag te voorkomen. Dikkere lagen stof verwijderd u het best met het borstelmondstuk van uw stofzuiger. Vieze vlekken of opeenhopingen van vuil en stof verwijderd u eenvoudig met een zacht reinigingsmiddel op een enigszins vochtige doek. Gebruik eventueel een reinigingsmiddel op een kunstvoorwerp maar nooit reinigingsmiddelen met een schurende werking die de afwerklaag beschadigen.

Behandel de propellerbladen voorzichtig:

Reinig propellerbladen met houtfineerafwerking met een speciale meubelpoetsdoek. Af en toe kunt u een dun laagje boenwas aanbrengen voor extra bescherming en een stralende glans. Gelakte en hoogglanzende propellerbladen reinigt u op dezelfde manier als de afwerklaag.

Als u losse onderdelen of service-assistentie nodig hebt, neem dan contact op met uw Hunter Fan leverancier of surf naar onze website op

<http://www.hunterfanglobal.com>.

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

**English**  
**Espanol**  
**Deutsch**

## Troubleshooting

### **Problem: Nothing happens; fan does not move.**

Solution:

- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Push reversing switch firmly up or down.

### **Problem: Noisy operation.**

Solution:

- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.

### **Problem: Excessive wobbling.**

Solution:

- Use balancing kit included with fan.
- Tighten all screws.
- Turn power off, support fan very carefully and check that the Trilobular™ ball is properly seated.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Localización de fallas

### **Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.**

Solución:

- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Presione el interruptor de inversión firmemente hacia arriba o hacia abajo.

### **Problema: Operación ruidosa.**

Solución:

- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reemplace todas las paletas.

### **Problema: Excesivo bamboleo.**

Solución:

- Use el kit de equilibrio incluido con el ventilador.
- Apriete todos los tornillos.
- Apague la alimentación eléctrica, apoye el ventilador muy cuidadosamente, y verifique que la bola Trilobular™ esté asentada correctamente.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Störungsbeseitigung

### **Problem: Nichts passiert, der Ventilator bewegt sich nicht.**

Lösung:

- Schalten Sie die Stromzufuhr ein, ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Unterbrecher zurück.
- Lockern Sie den Schirm und überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
- Den Umschalter fest nach oben oder unten schieben.

### **Problem: Zu lauter Betrieb.**

Lösung:

- Ziehen Sie die Ventilatorschaufelbauteile und Schaufelmontageschrauben fest, bis sie fest sitzen.
- Ersetzen Sie alle Ventilatorschaufeln.

### **Problem: Übermäßiges Wackeln.**

Lösung:

- Verwenden Sie den Wuchtungssatz, der mit dem Ventilator geliefert wurde.
- Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Schalten Sie den Strom ab, stützen Sie den Ventilator sehr sorgfältig ab und überprüfen Sie, ob die Trilobular™ Kugel richtig gelagert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sicher in der Halteklemme liegt.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter

<http://www.hunterfanglobal.com>.

English

Espanol

Deutsch

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

English      Espanol      Deutsch      Francais      Italiano      Dansk      Suomi      Svenska      Nederlands

Francais  
Italiano  
Dansk

Francais  
Italiano  
Dansk

Francais  
Italiano  
Dansk

Francais  
Italiano  
Dansk

### Risoluzione problemi

#### Problema: Non succede nulla; il ventilatore non si muove.

Soluzione:

- Dare corrente, sostituire il fusibile o resettare i contatti.
- Allentare la calotta e controllare tutti i collegamenti dei fili.
- Spostare l'interruttore di inversione decisamente verso l'alto o verso il basso.

#### Problema: Rumore eccessivo.

Soluzione:

- Stringere il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che sono ben fisse.
- Sostituire tutte le pale.

#### Problema: Oscillazioni eccessive.

Soluzione:

- Utilizzare il kit di bilanciamento incluso nella confezione del ventilatore.
- Avvitare tutte le viti.
- Spegnere il ventilatore e, tenendo con cura il ventilatore, controllare che la sfera Trilobular™ sia collocata nella posizione corretta.
- Assicurarsi che il ventilatore sia ben fissato alla staffa di sospensione.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo

<http://www.hunterfanglobal.com>.

### Dépannage

#### Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.

Solution :

- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Pousser le commutateur d'inversion fermement vers le haut ou le bas.

#### Problème : Fonctionnement bruyant.

Solution :

- Visser les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.

#### Problème : Déséquilibrage excessif de la rotation.

Solution :

- Utiliser la trousse d'équilibrage fournie avec le ventilateur.
- Serrer toutes les vis.
- Mettre hors tension, supporter le ventilateur très soigneusement et vérifier que la boule Trilobular™ est bien assise.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-vous visite sur notre site Web au

<http://www.hunterfanglobal.com>.

### Fejfinding

#### Problem: Der sker intet; ventilatoren drejer ikke.

Løsning:

- Tænd for strømmen, udskift sikringen eller slå automatsikringen til igen.
- Løsn baldakinen, efterse alle ledningsforbindelser.
- Tryk retningsændringskontakten hårdt op eller ned.

#### Problem: Højlydt gang.

Løsning:

- Stram vingesamlingen og vingemonteringsskruerne indtil de sidder helt fast.
- Udskift alle vinger.

#### Problem: Kraftig slingren.

Løsning:

- Brug afbalanceringssættet inkluderet med ventilatoren.
- Stram alle skruer.
- Sluk for strømmen, støt forsigtigt ventilatoren og check at Trefligruskuglen™ sidder rigtigt.
- Vær sikker på at ventilatoren sidder helt fast på bærepadden.

Hvis du har prøvet disse fejfindingsløsninger og stadig har problemer, besøg vores hjemmeside

<http://www.hunterfanglobal.com>.

Suomi  
Svenska  
Nederlands

Suomi  
Svenska  
Nederlands

Suomi  
Svenska  
Nederlands

Suomi  
Svenska  
Nederlands

## Vianetsintä

**Ongelma:** Mitään ei tapahdu, tuuletin ei liiku.

Ratkaisu:

- Kytke virta päälle, vaihda sulake tai kytke turvakatkaisin päälle.
- Avaa kupua ja tarkista kaikki sähköliitännät.
- Paina suunnanvaihtokytkintää tiukasti ylös tai alas.

**Ongelma:** Äänekäs toiminta.

Ratkaisu:

- Kiristä siivet ja siipien asennusruuvit hyvin.
- Vaihda kaikki siivet.

**Ongelma:** Liika huojunta.

Ratkaisu:

- Käytä tuulettimen mukana toimitettua tasapainotuspakkuusta.
- Kiristä kaikki ruuvit.
- Kytke virta pois, tue tuuletin hyvin ja tarkista, että Trilobular™-ripustuspallo on oikein paikallaan.
- Varmista, että tuuletin on hyvin kiinni ripustustuessa.

**Jos olet yritynnyt näitä vianmääritysratkaisuja mutta ongelma jatkuu, käy [www.hunterfanglobal.com](http://www.hunterfanglobal.com)**

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Felsökning

**Problem:** Inget händer, fläkten rör sig inte.

Lösning:

- Slå på strömmen, byt ut eller slå på säkringen.
- Lossa på baldakinen och kontrollera alla kopplingar.
- Tryck uppåt eller nedåt på reverserströmställaren.

**Problem:** Ljudlig drift.

Lösning:

- Dra åt bladens monteringsskruvar och fästskruvar tills de sitter ordentligt fast.
- Byt ut alla bladen.

**Problem:** För mycket krängande.

Lösning:

- Använd det balanseringskit som medföljde fläkten.
- Dra åt alla skruvar.
- Slå av strömmen, stöd försiktigt fläkten och kontrollera att Tirlobular bollen sitter som den ska.
- Se till så att fläkten sitter som den ska på hängdonet.

**Om du har försökt ovanstående och fortfarande har problem, besök vår hemsida på**

<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Problemen oplossen

**Probleem:** Er gebeurt niets; de ventilator beweegt niet.

Oplossing:

- Schakel de stroom in, vervang de zekering of zet de stroomonderbreker terug.
- Maak de kap open en controleer of alle stroomdraadverbindingen in orde zijn.
- Druk de omkeerschakelaar krachtig omhoog of omlaag.

**Probleem:** Ventilator maakt lawaai.

Oplossing:

- Draai de propellerunit en de bevestigingsschroeven van de propellerbladen stevig vast.
- Vervang alle propellerbladen.

**Probleem:** Ventilator schommelt.

Oplossing:

- Gebruik de balanceerset die u bij de ventilator hebt ontvangen.
- Draai alle schroeven aan.
- Schakel de stroom uit, ondersteun de ventilator voorzichtig en controleer of de Trilobular™ bol op de juiste wijze is geplaatst.
- Zorg ervoor dat de ventilator veilig aan de draagconsole bevestigd is.

**Als u deze probleempoplossingen hebt geprobeerd en uw probleem is toch niet opgelost, surf dan naar onze website op**

<http://www.hunterfanglobal.com>.

English

Espanol

Deutsch

Italiano

Dansk

Suomi

Nederlands

JH

44214 03/28/2008